

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

# Sara Plus



## **AVISO**

**Para evitar ferimentos, leia sempre estas Instruções de utilização e documentos incluídos antes de utilizar o produto.**



**É obrigatório ler as Instruções de utilização.**

Política de design e direitos de autor

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2022.

Em virtude da nossa política de melhoria contínua, reservamo-nos o direito de modificar os designs sem aviso prévio. O conteúdo desta publicação não pode ser copiado, total ou parcialmente, sem o consentimento da Arjo.

# Índice

<b>Prefácio .....</b>	<b>2</b>
<b>Utilização prevista.....</b>	<b>3</b>
<b>Instruções de segurança .....</b>	<b>4</b>
<b>Preparação.....</b>	<b>5</b>
Ações antes da primeira utilização .....	5
Ações antes de cada utilização .....	5
Entre pacientes.....	5
Direções do Sara Plus .....	5
<b>Identificação dos componentes.....</b>	<b>6</b>
<b>Descrição do produto .....</b>	<b>7</b>
Controlos e atributos.....	7
Fundas permitidas com o Sara Plus.....	10
Assento sanitário (opcional) .....	10
<b>Como utilizar o Sara Plus .....</b>	<b>11</b>
Geral .....	11
Preparar o Sara Plus e o paciente.....	11
Utilizar a funda para pôr em pé para fazer transferências.....	12
Utilizar a funda de transferência/marcha para transferência .....	14
Utilizar a funda de transferência/marcha para marcha.....	16
Balança Arjo (se disponível) .....	17
<b>Instruções da bateria .....</b>	<b>18</b>
Indicador de bateria descarregada .....	18
Carregar a bateria.....	19
<b>Limpeza e desinfeção .....</b>	<b>20</b>
<b>Cuidados e manutenção preventiva.....</b>	<b>22</b>
Programa de manutenção preventiva.....	22
<b>Resolução de problemas.....</b>	<b>24</b>
<b>Resolução de problemas.....</b>	<b>25</b>
<b>Especificações técnicas .....</b>	<b>26</b>
<b>Dimensões .....</b>	<b>28</b>
<b>Etiquetas no Sara Plus .....</b>	<b>29</b>
<b>Compatibilidade eletromagnética.....</b>	<b>31</b>

# Prefácio

---

Parabéns por ter comprado equipamento Arjo.

## *Informação de contacto do cliente*

Para questões relativas a este produto, a componentes e acessórios e a manutenção, ou para obter informação adicional acerca de produtos e assistência da Arjo, contacte a Arjo ou um representante da Arjo autorizado, ou acesse a [www.arjo.com](http://www.arjo.com).

## *Leia e compreenda integralmente estas Instruções de utilização (IU) antes de utilizar o Sara Plus*

A informação contida nestas IU é necessária para a operação e manutenção do equipamento e ajudará a proteger o produto e a assegurar o bom funcionamento do equipamento. A informação contida nestas IU é importante para a segurança do paciente e do prestador de cuidados e deve ser lida e compreendida para ajudar a evitar eventuais lesões.

Alterações não autorizadas em qualquer produto Arjo podem afetar a segurança. A Arjo não poderá ser responsabilizada por quaisquer acidentes, incidentes ou fraco desempenho, que ocorram em resultado de qualquer modificação não autorizada nos seus produtos.

## *Suporte*

Se necessitar de mais assistência, contacte a Arjo para obter serviços de apoio e manutenção destinados a maximizar a segurança, a fiabilidade e o valor do produto a longo prazo. Se precisar de peças sobresselentes, queira entrar em contacto com o seu representante local da Arjo. Os números de telefone estão indicados na última página destas IU.

## *Incidente grave*

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o presente dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão notificar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

## *Definições nestas IU*



### **Aviso**

Isto significa que a não compreensão e desobediência a este aviso pode resultar em ferimentos em si ou em terceiros.



### **Cuidado**

Isto significa que o não seguimento destas instruções pode causar danos à totalidade ou partes do sistema ou equipamento.

**Nota:** *Isto significa que esta informação é importante para a utilização correta deste sistema ou equipamento.*

# Utilização prevista

## Utilização prevista do *Sara Plus*

O *Sara Plus* é um auxiliar para pôr em pé e elevar residentes/pacientes, para transferências curtas, p. ex., elevar da cama e transferir para cadeiras de rodas, ou da cadeira de rodas para a sanita. Este equipamento também é adequado para exercícios de reabilitação, incluindo a prática da marcha, quando se removem a placa dos pés e a joelheira. As transferências com o *Sara Plus* são feitas no interior, no quarto do residente/paciente, em salas de tratamento, em áreas comuns ou na casa de banho.

O *Sara Plus* destina-se a ser usado em hospitais, lares de idosos e casas de repouso ou outras unidades de cuidados de saúde para diferentes categorias de residentes/pacientes.

O *Sara Plus* deve ser sempre manuseado por um prestador de cuidados com formação, que apoie continuamente o residente/paciente e de acordo com as *Instruções de utilização (IU)*.

O *Sara Plus* destina-se a ser utilizado com fundas Arjo especialmente concebidas para ele.

Ao utilizar a funda de transferência/marcha para a transferência, a carga de trabalho segura é 140 kg (308 lbs). Ao utilizar a mesma funda para prática da marcha, a carga de trabalho segura é 190 kg (420 lbs).

O *Sara Plus* só deve ser utilizado para o fim especificado nas *IU*. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização.

## Avaliação do paciente

Antes de tentar utilizar o *Sara Plus*, deve ser feita uma avaliação clínica completa da condição e aptidão do paciente/residente por uma pessoa qualificada.

O *Sara Plus* destina-se a um residente/paciente que:

- Está sentado numa cadeira de rodas
- É capaz de suportar parcialmente peso em pelo menos uma perna
- Tem alguma estabilidade no tronco
- Está dependente do prestador de cuidados de saúde na maioria das situações
- Necessita de exercícios de mobilidade e permanecer em pé

Quando utilizado em combinação com uma funda EPS (Extra Postural Support)/BOS (funda para pôr em pé de apoio das nádegas) e apenas para fins de elevação e transferência, o *Sara Plus* destina-se a um residente/paciente que:

- Está sentado numa cadeira de rodas
- Está dependente do prestador de cuidados de saúde na maioria das situações

Se o residente/paciente não cumprir estes critérios, deve ser utilizado um equipamento/sistema alternativo.



**Cuidado:** Apesar dos seus elevados padrões de fabrico, o *Sara Plus* e os seus acessórios não devem ser deixados em zonas húmidas ou molhadas durante períodos prolongados.

Nunca, em circunstância alguma, pulverize o *Sara Plus* ou os acessórios (excluindo as fundas) com água, p. ex., sob o chuveiro.

## Vida útil prevista

O tempo de serviço previsto é o período máximo da vida útil tal como definido pelo fabricante.

A vida útil prevista do *Sara Plus* é de dez (10) anos a contar da data de fabrico, desde que sejam respeitadas as seguintes condições:

- Os cuidados e a assistência são prestados à unidade em conformidade com as instruções de “*Limpeza e desinfeção*” e “*Cuidados e manutenção preventiva*”.
- A unidade é sujeita a manutenção de acordo com os requisitos mínimos descritos no “*Programa de manutenção preventiva*”.
- A assistência e os cuidados com o produto, de acordo com os requisitos da Arjo, devem ter início com a primeira utilização da unidade pelo cliente.

Para ver a vida útil prevista das fundas, consulte as *IU* da respetiva funda.

A vida útil prevista dos produtos consumíveis, como baterias, fusíveis, kits de vedação, inserções de assento, cintos de segurança, coberturas acolchoadas, extensões e cordões depende do cuidado e uso do equipamento em questão. A manutenção dos consumíveis deve ser feita de acordo com as instruções de “*Limpeza e desinfeção*” e “*Cuidados e manutenção preventiva*”.

O equipamento não poderá ser utilizado se estiver danificado.

# Instruções de segurança

---



**Aviso:** Antes de utilizar o *Sara Plus*, deve ser feita uma avaliação clínica do paciente por um profissional de saúde qualificado, para garantir que o paciente está clinicamente capaz de realizar atividades.



**Aviso:** Este equipamento só deve ser utilizado por prestadores de cuidados que tenham recebido formação sobre a sua utilização correta e lido e compreendido as *IU*.



**Aviso:** Algumas destas peças são de nível crítico de segurança para a operação do elevador e necessitam de inspeção e assistência regulares, devendo ser substituídas quando necessário. Consulte a secção “*Cuidados e manutenção preventiva*”.



**Aviso:** Ao utilizar a funda de transferência/marcha para a transferência, a capacidade máxima de elevação é 140 kg (308 lbs). Ao utilizar a mesma funda para prática da marcha, a capacidade máxima de elevação é de 190 kg (420 lbs). Não exceda estes limites de peso.



**Aviso:** Para evitar ferimentos graves, o paciente deve limitar os movimentos extensos para se esticar ou inclinar enquanto estiver no *Sara Plus*.



**Aviso:** É recomendável que entenda e se familiarize com a operação dos vários controlos e atributos do *Sara Plus* como descritos na secção “*Descrição do produto*” neste manual e que se assegure de que qualquer ação ou inspeção especificada é feita antes de começar a elevar um paciente.

Se necessitar de apoio na montagem, utilização ou manutenção do *Sara Plus*, ou se durante a sua utilização observar um funcionamento inesperado, contacte o escritório local da Arjo. No final deste manual encontra uma lista dos escritórios.



**Aviso:** Este equipamento inclui peças pequenas que, se inaladas ou engolidas, podem representar perigo de asfixia para crianças.

Mantenha o equipamento afastado de crianças e animais de estimação.



**Aviso:** O cabo do comando manual apresenta um possível risco de estrangulamento. Tome todas as precauções necessárias para o evitar.



**Aviso:** O prestador de cuidados não deve tocar no conector do comando manual e no paciente ao mesmo tempo.

# Preparação

## *Ações antes da primeira utilização (4 passos)*

1. Inspeção visualmente a embalagem relativamente a danos. Se o produto parecer danificado devido ao transporte, contacte a empresa transportadora. NÃO utilize o produto.
2. Recicle a embalagem de acordo com as regulamentações locais.
3. Leia estas IU.
4. Guarde estas IU numa área designada que seja sempre de acesso fácil.
5. Desembale o conjunto de bateria fornecido e carregue-o completamente. Consulte a secção “Carregar a bateria”.

## *Ações antes de cada utilização (4 passos)*

1. Inspeção visualmente o Sara Plus. Se algum componente estiver danificado - NÃO utilize o produto!
2. Verifique o nível da bateria.
3. Assegure-se de que o botão verde para reiniciar (situado na parte traseira da coluna) está premido. (Ver Fig. 2 na página 7 na secção “Identificação dos componentes”)
4. Certifique-se de que o manípulo do sistema para descer em caso de falha está rodado completamente para a direita e de que o apertou bem manualmente.

## *Entre pacientes*

Limpe e desinfete o produto de acordo com a secção “Limpeza e desinfecção”.

## *Direções do Sara Plus*

### **Esquerda e direita**

O Sara Plus tem um lado esquerdo e um lado direito. (Ver Fig 1)

### **Direções de transferência**

O prestador de cuidados tem de estar por trás do Sara Plus durante a transferência. (Ver Fig 1)

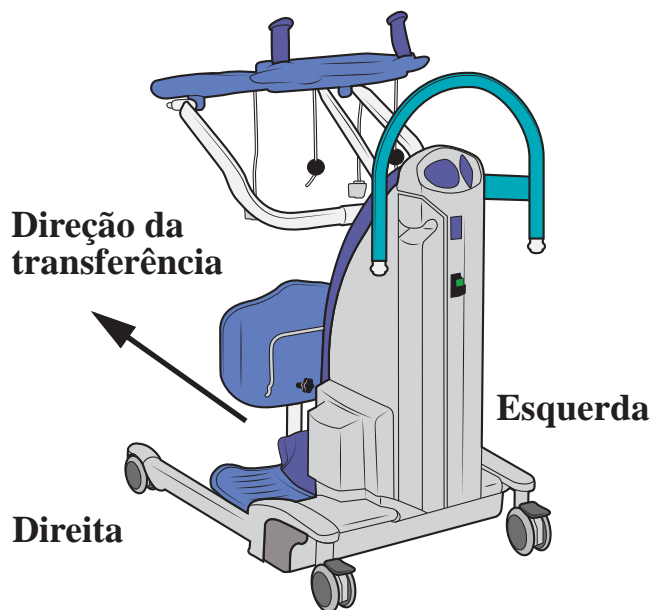
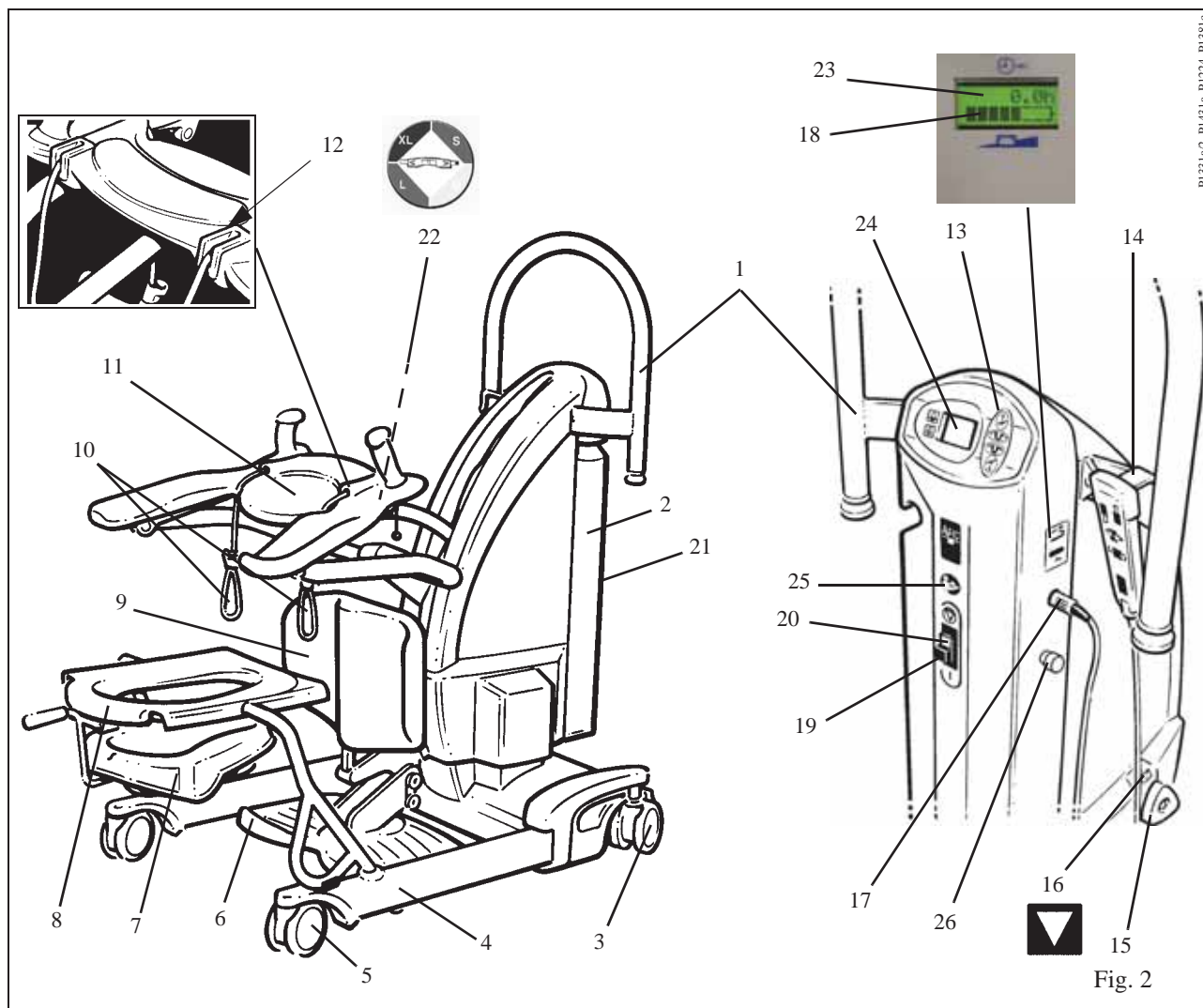


Fig. 1



# Identificação dos componentes



1. Alavanca de manobra
2. Conjunto de bateria
3. Rodas com travão (traseiras)
4. Pernas do chassi
5. Rodas dianteiras (sem travões)
6. Apoio para os pés (removível)
7. Dispositivo sanitário (opcional)
8. Assento e suporte de sanita (opcional)
9. Proactive Pad™ (ajustável)
10. Cordões de fixação (da funda)
11. Braço de elevação Arc-Rest™ (suportes de apoio para os braços com pegas)
12. Vista detalhada das fixações dos cordões
13. Painel de controlo duplo
14. Comando manual
15. Manípulo do sistema para descer em caso de falha
16. Etiqueta - Identificação do sistema para descer em caso de falha
17. Ligação do cabo do comando manual
18. Indicador de bateria descarregada
19. Botão de ligar/reiniciar (verde)
20. Botão de desligar (vermelho)
21. Etiqueta - Leia as *IU* antes de usar
22. Etiqueta - Guia do tamanho da funda
23. Contador de horas/ciclos
24. Painel visor da balança (se disponível)
25. Etiqueta - Leia as *IU* antes de utilizar
26. Botão de paragem de emergência

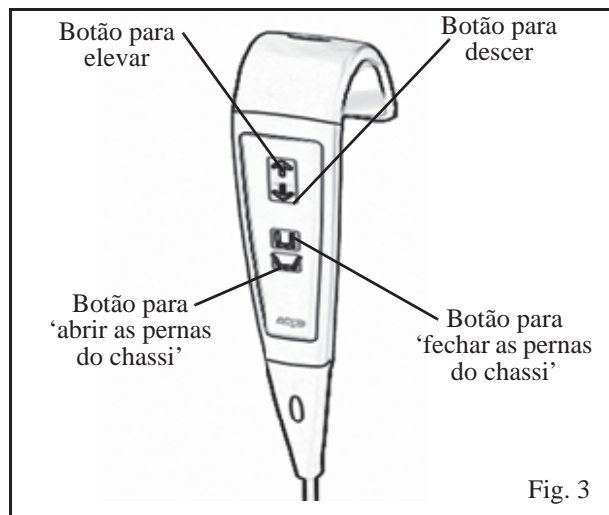


# Descrição do produto

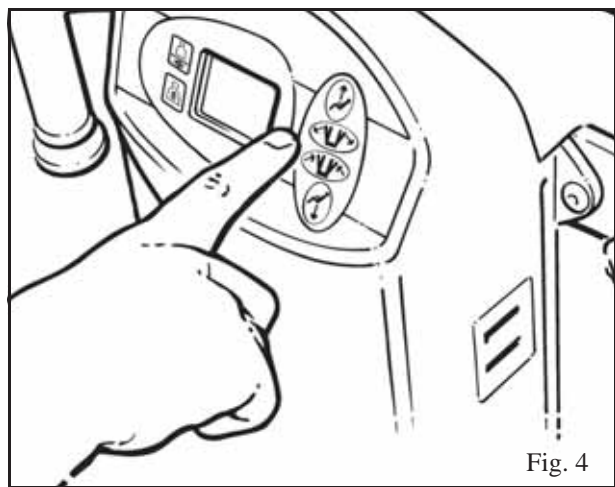
## Controlos e atributos

**Comando manual:-** O comando manual está ligado ao elevador por um cabo extensível. O controlo manual controla a elevação e descida e a abertura/fecho da perna do chassi. As setas de direção adjacentes aos botões indicam cada função. (Ver Fig 3)

Se deixar de premir qualquer botão durante a utilização, o movimento acionado eletricamente para imediatamente.



**Painel de controlo duplo:-** permite o mesmo controlo que o comando manual e está posicionado no topo do corpo principal do elevador. (Ver Fig 4)



**Botão de paragem de emergência (vermelho):-** Se, numa emergência, tiver de parar imediatamente qualquer movimento acionado eletricamente (que não aliviando a pressão no botão do comando manual ou no botão do painel de controlo duplo), prima o botão de paragem de emergência situado na parte lateral da tampa.

Uma vez utilizado o botão de paragem de emergência, o mesmo deve ser reiniciado, rodando a tampa vermelha até esta saltar para fora, antes de se poder acionar eletricamente qualquer movimento.

**Botão de ligar/reiniciar (verde):-** Na parte de trás da caixa, por baixo do painel de controlo duplo. Prima este botão para ligar a energia do elevador. Também é usado para reiniciar caso o fusível automático de sobrecarga tenha

funcionado (indicado pelo facto de o botão se projetar ligeiramente para a frente). Caso o fusível tenha sido acionado e uma vez reiniciado, volta a ser de novo acionado, retire o elevador de uso e contacte o Departamento de Assistência Técnica da Arjo ou o seu distribuidor nomeado.

**Botão de desligar (vermelho):-** Na parte de trás da caixa, por baixo do painel de controlo duplo. Prima este botão para desligar a energia do elevador.

**Corte automático:-** (não é um controlo do operador, mas uma função integrada no sistema eletrónico do elevador).

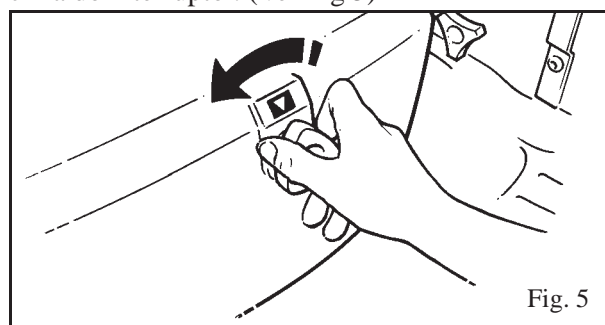
Se o *Sara Plus* for sobrecarregado inadvertidamente (ao tentar elevar um paciente mais pesado do que o permitido), é acionado um “corte” automático de corrente para impedir que o elevador eleve um peso para além da carga de trabalho segura; isto para automaticamente o movimento do elevador. “Overload” (Sobrecarga) é apresentado no contador de horas/ciclos e o sinal sonoro soa duas vezes por segundo enquanto o botão é premido (mínimo dois sinais sonoros). Se ocorrer sobrecarga, não é possível iniciar o movimento na mesma direção durante quatro segundos.

Se isto ocorrer, quando a pressão no botão do elevador no controlo manual ou no controlo duplo for aliviada, o sistema eletrónico é reiniciado. “Overload” (Sobrecarga) desaparece do contador de horas/ciclos O paciente pode então ser descido premindo o botão de Baixar. Retire o paciente do elevador.

**Função de paragem automática:-** Deve haver grande cuidado para não baixar o braço de elevação Arc-Rest em cima do paciente ou de qualquer outra obstrução. Se isso ocorrer inadvertidamente, o motor continua a funcionar, mas o movimento de descida é parado pela obstrução. Caso isto ocorra, alivie imediatamente a pressão exercida no botão “baixar”, acione o botão “levantar” até estar desimpedido e remova em seguida a obstrução.

**Proteção contra sobreaquecimento:-** O sinal sonoro soa duas vezes com intervalo de 15 segundos e “Overheat” (Sobreaquecimento) é apresentado no contador de horas/ciclos quando o operador excede o ciclo de trabalho do atuador da coluna (2 min./18 min.). O movimento continua a ser possível. A função protege o atuador contra danos.

**Sistema para descer em caso de falha:-** Esta pode ser utilizada no caso de falha no controlo principal. Para a eventualidade pouco provável de o comando manual ou o painel de controlo duplo deixarem de operar o elevador, com um paciente ainda sustentado pela funda, foi criado um meio para o fazer baixar, através do “manípulo para descer em caso de falha”, situado no lado direito da tampa principal. Uma etiqueta situada por cima do interruptor. (Ver Fig 5)



# Descrição do produto

## Utilize o Sistema para descer em caso de falha (2 passos)



**Aviso:** Antes de utilizar o modo para descer em caso de falha para descer um paciente, assegure-se sempre de que tem uma cadeira ou um apoio apropriado por baixo para receber o paciente.

1. Para utilizar o modo para descer em caso de falha, rode o manípulo meia volta para a esquerda. (Veja a Fig. 5)
2. Para parar a descida, rode o manípulo para a direita até estar bem apertado manualmente (não aperte demasiado).

Utilize este manípulo apenas em caso de falha de controlo normal. Não a utilize como uma função normal para descer.

O modo para fazer descer em caso de falha funciona independentemente de o botão de paragem de emergência ter sido ou não acionado. O “botão de paragem de emergência” do braço de elevação continua a funcionar quando se utiliza o manípulo para fazer descer em caso de falha.

Quando utilizar o *Sara Plus* normalmente, certifique-se sempre de que o manípulo do sistema para descer em caso de falha está sempre totalmente rodado para a direita e bem apertado manualmente.

**Indicador de bateria descarregada:-** Existe um pequeno símbolo de bateria na parte inferior do LCD. O símbolo de bateria mostra o nível de carga da bateria.

**Contador de horas/ciclos:-** A linha superior do visor mostra a duração total das ações de elevar/baixar em horas. O visor também pode mostrar o número de ciclos, ao premir os botões de elevação e descida em simultâneo. Esta informação serve para ajudar a determinar os intervalos de manutenção.

**Travões das rodas do chassi:-** As rodas traseiras do chassi têm travões que podem ser acionados com o pé, se necessário, por exemplo, para deixar o paciente sem supervisão ou para manter o *Sara Plus* em posição. (Ver Fig 6)

**Função de condução em linha reta:-** Quando utilizar *Sara Plus* para a prática de marcha poderá ser útil fixar uma das rodas para conduzir em linha reta. Isto permite que o *Sara Plus* siga, sem assistência de um prestador de cuidados, a linha reta desejada percorrida pelo paciente. A função é ativada premindo o guia de condução na roda traseira para a manter em posição. (Ver Fig 6)



Fig. 6

**Braço de elevação Arc-Rest (com pegas):-** Parte integral do mecanismo de elevação do elevador, os intuitivos suportes de apoio para os braços permitem a participação e conforto do paciente durante o procedimento de elevação.

**Apoio para os pés:-** Para posicionar os pés do paciente durante operações de elevação e transporte. O Apoio para os pés pode ser retirado se o *Sara Plus* for utilizado para pôr um paciente em pé antes de ele utilizar um auxiliar de marcha.

## Retirar o apoio para os pés (8 passos)

1. Levante o Proactive Pad para a posição mais alta.  
**Nota:** *Se instalado, solte um lado da fita com fixação por sistema de gancho e argola em torno da cobertura do apoio para os pés e deslize a cobertura para cima na coluna de apoio do joelho.*
2. Coloque-se entre as pernas do chassi e segure nos lados do apoio para os pés.
3. Levante a metade frontal do apoio para os pés só até tocar no suporte do apoio para os pés.
4. Rode a parte traseira do apoio para os pés para cima até ficar na horizontal.
5. Puxe o apoio para os pés na sua direção até estar afastado do suporte de apoio. (Ver Fig 7)
6. Guarde cuidadosamente para uso futuro.
7. Deslize a cobertura do apoio para os pés, descendo-a para a posição inicial e prenda-a com a fita com fixação por sistema de gancho e argola.
8. Reajuste o Proactive Pad para a posição desejada.

Volte a colocar o apoio para os pés efetuando o procedimento pela ordem inversa.

**Nota:** *Certifique-se de que os dois ganchos no apoio para os pés estão localizados por cima dos dois botões de posicionamento.*

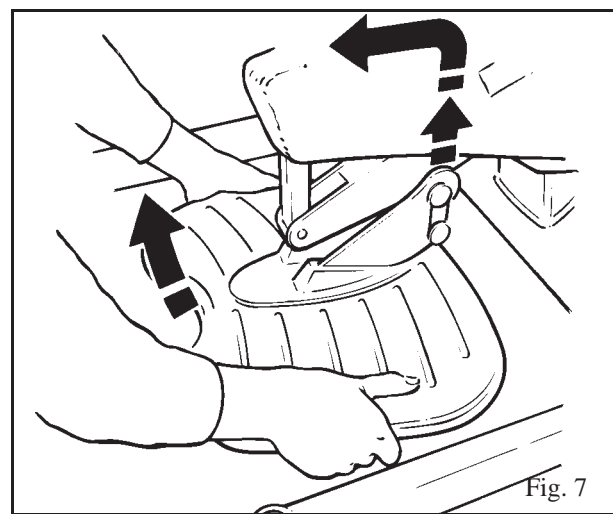


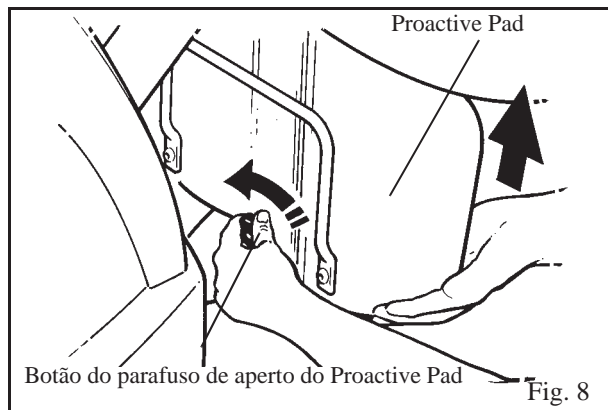
Fig. 7

# Descrição do produto

**Proactive Pad:-** Trata-se de um apoio reativo para a parte inferior da perna, que permite elevar o paciente de forma confortável e sem esforço. Pode ser ajustado verticalmente para diferentes comprimentos da parte inferior da perna e é flexível, permanecendo em contacto com as pernas do paciente quando estas se movem radialmente durante o procedimento de elevação.

## Ajustar o Proactive Pad (2 passos)

1. Segure o Proactive Pad com uma mão e, com a outra mão, afrouxe o botão do parafuso de aperto.
2. Quando tiver estabelecido a altura correta, aperte de novo o botão. (Ver Fig 8)



No caso da prática da marcha, pode ser removido da estrutura em que está montado, bastando simplesmente levantá-lo, após o apoio para os pés ter sido removido.

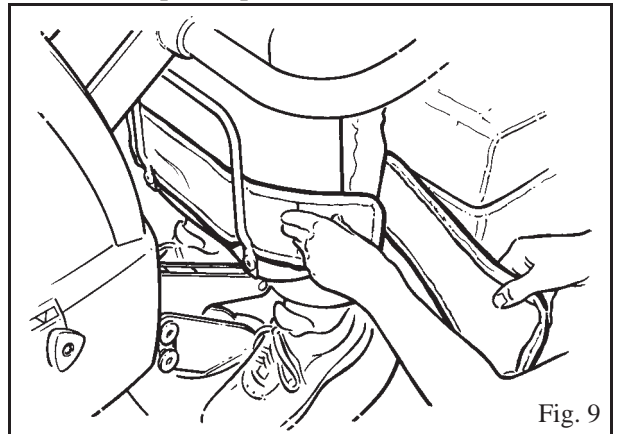
## Extensões para a parte inferior das pernas

**(acessório):-** Um acessório usado para assegurar que as partes inferiores das pernas do paciente permanecem muito próximo do Proactive Pad para um procedimento de elevação correto. A extensão é mantida na posição em relação ao Proactive Pad.

## Prender as extensões para a parte inferior das pernas (4 passos)

1. Passe as extensões para a parte inferior das pernas através das guias na parte traseira do Proactive Pad.
2. Coloque as extensões para a parte inferior das pernas em torno da parte inferior de uma ou das duas secções dos gêmeos do paciente.
3. Sobreponha e aperte as extensões para a parte inferior das pernas para as unir à fita com fixação por sistema de gancho e argola. (Ver Fig. 9)

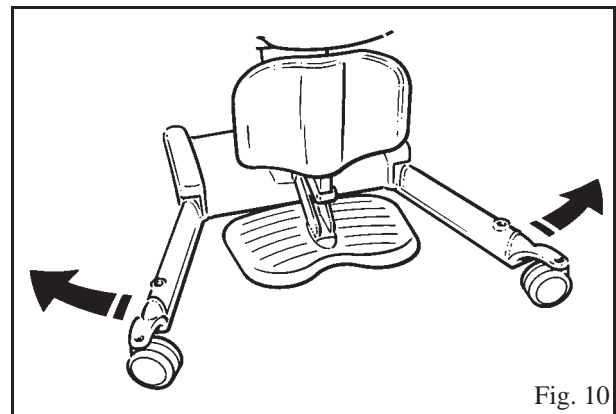
4. Certifique-se de que as extensões para a parte inferior das pernas estão apertadas mas confortáveis para o paciente.



**Pernas do chassi de largura regulável:-** Usando o botão adequado no comando manual ou no painel de controlo duplo no elevador, é possível abrir as pernas do chassi em qualquer largura variável. (Ver Fig. 10) Quando parar de pressionar o botão, o movimento para e as pernas do chassi ficam seguras na posição.

**Nota:** O transporte deve ser feito com as pernas do chassi fechadas, pois será mais fácil passar por portas, etc.

**Nota:** Se for detetada uma sobrecarga durante o movimento das pernas, o Sara Plus fará um ligeiro movimento na direção oposta para libertar a tensão do mecanismo das pernas.



**Aviso:** O paciente e/ou operador nunca devem permitir que os seus pés ou qualquer outra parte do corpo seja colocada na área entre o apoio para os pés e as pernas do chassi quando as pernas do chassi estão a fechar.

**Balança (se disponível):-** Se o seu Sara Plus foi fornecido com uma balança integrada, é possível pesar um paciente durante o processo de elevação.

# Descrição do produto

## *Fundas permitidas com o Sara Plus*

Podem ser usados dois tipos de fundas com o *Sara Plus*.

*Funda para pôr em pé* – uma única alça, usada para apoiar pacientes na sanita e para auxiliar no processo para pôr em pé. A funda poderá ter uma cobertura em “velo” para conforto adicional, a qual pode ser facilmente removida para limpeza.

- KKA5090 Funda para pôr em pé
- KKA5120 Funda para pôr em pé
- KKA5370 Funda para pôr em pé EPS/BOS
- KKA6000 Funda para pôr em pé, com gancho em C, lavável, da Arjo
- MFA4000 *Flites*

*Funda de transferência e de marcha* – Uma funda com alças, com apoio para as costas, nádegas e pernas, utilizada para um transporte fácil e confortável de pacientes em distâncias curtas, sem necessidade de uma estrutura de assento removível. Utilizando extensões de fixação diferentes, a mesma funda pode ser usada para apoiar pacientes durante o procedimento de treino para permanecer em pé, subir e descer degraus e andar sob a supervisão de pessoal de enfermagem com formação. A funda tem um ajuste variável.

- KKA5130M Funda de transferência/marcha

## *Assento sanitário (opcional)*

Para utilização da sanita por pacientes em cadeira ou junto à cama ou para pacientes que não podem ser transportados com a funda de transferência, recomenda-se a utilização do assento e estrutura sanitária para transportar pacientes durante distâncias mais longas. A estrutura sanitária é inserida nos orifícios nas pernas do chassi, após o paciente ter sido elevado para uma posição em pé ou quase em pé da forma previamente descrita. (Ver Fig. 11)

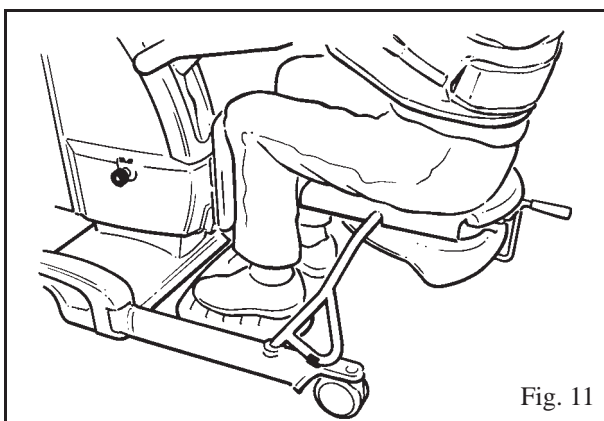


Fig. 11

É possível remover, então, alguma peça de roupa e, a seguir, desce-se o paciente sobre o assento sanitário. Recomenda-se que o paciente permaneça suportado pela funda.

O dispositivo sanitário retrátil, acessível a partir da parte de trás do assento, pode ser utilizado ou retirado para permitir posicionar o paciente numa sanita. Acione os travões do chassi se o paciente for deixado sem vigilância. (Ver Fig. 12)

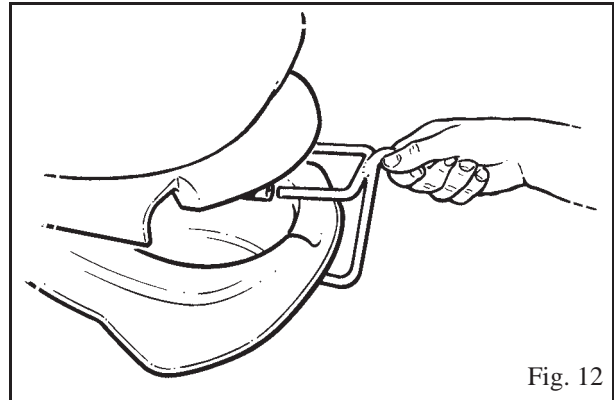


Fig. 12



# Como utilizar o Sara Plus

## Geral

Nestas instruções, todas as referências ao paciente designam a pessoa que está a ser elevada e as referências ao prestador de cuidados designam a pessoa que opera o elevador.


Nestas instruções, as operações de elevação são descritas para os casos em que se eleva um paciente de uma cadeira. As mesmas operações podem ser desempenhadas de forma eficaz para elevar um paciente de uma cadeira de rodas ou de uma posição de sentado numa cama, embora um segundo prestador de cuidados deva apoiar o paciente caso este não se consiga equilibrar enquanto sentado.

Todas as operações nestas instruções são descritas como se o prestador de cuidados estivesse a usar o comando manual. Cada operação descrita pode ser controlada usando o comando manual e/ou o painel com interruptor duplo, localizado na parte de trás da coluna.

Antes do início de cada procedimento, o prestador de cuidados deve sempre:

- informar o paciente sobre o que irão fazer
- ter preparada a funda com a medida e o tipo corretos. (Ver descrição de tipos de fundas na secção “Fundas permitidas com o Sara Plus”.)
- ter o Sara Plus perto

## Preparar o Sara Plus e o paciente (7 passos)

1.  **Aviso:** O cinto de apoio deve ser sempre aplicado quando se utiliza qualquer uma das fundas.

Selecione e aplique a funda de acordo com as respetivas IU.

2. Ajuste a altura do braço de elevação Arc-Rest do elevador, subindo-o ou baixando-o o suficiente para evitar aproximar-se do paciente ao nível dos olhos, tendo em atenção os braços do paciente e quaisquer obstruções, por exemplo os braços da cadeira, etc.

**Nota:** Se o botão do comando manual ou o botão do controlo duplo for libertado durante a subida ou descida, o movimento acionado eletricamente para imediatamente.

3. Aproxime a parte da frente do elevador do paciente, parando antes que o apoio para os pés e o Proactive Pad toquem no paciente. (Ver Fig. 13)

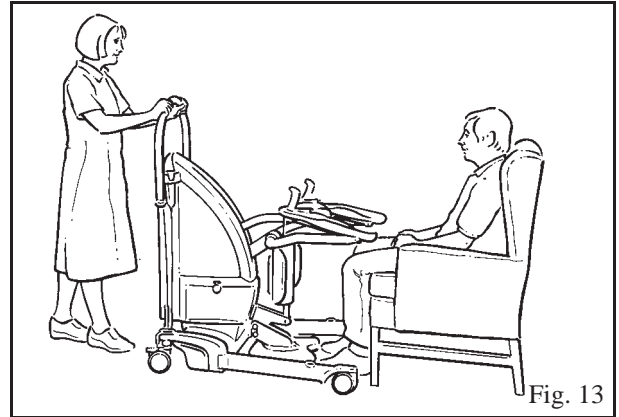


Fig. 13

**Nota:** Se necessário, as pernas do chassi podem ser abertas para contornar a cadeira, através do funcionamento do botão adequado no comando manual ou no painel de controlo duplo no elevador

4. **Para transferências:** Quando o paciente estiver pronto, ajude-o ou deixe que coloque os pés no apoio para os pés, empurrando o Sara Plus ligeiramente em direção a ele, para fazer isso com facilidade. (Ver Fig. 14)

**Para marcha:** Retire o apoio para os pés do elevador e guarde cuidadosamente para uso futuro (ver a secção “Descrição do produto”).

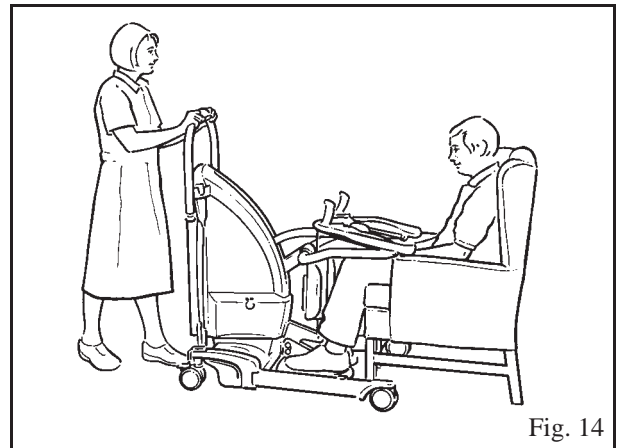



Fig. 14

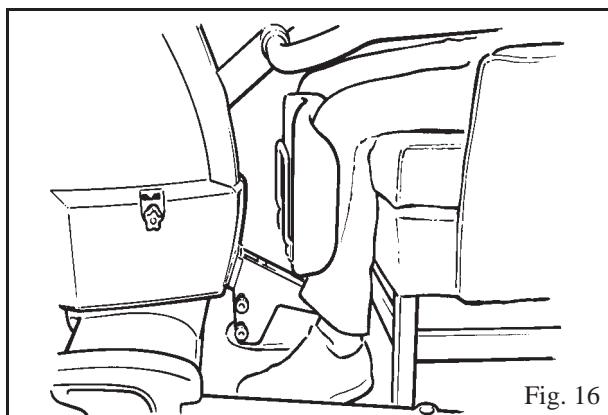
# Como utilizar o Sara Plus

5.  **Aviso:** Certifique-se de que os manípulos na extremidade dos cordões estão afastados do Proactive Pad quando as pernas do paciente estão perto ou em contacto com o Proactive Pad.

Ajuste a altura do Proactive Pad (se necessário). Alinhe o topo do Proactive Pad mesmo abaixo da rótula do joelho do paciente ou mais acima, com base no conforto do paciente. (Ver Fig. 15)





6. Aproxime o elevador cuidadosamente, para fazer contacto total da parte inferior da perna com o Proactive Pad. (Ver Fig. 16)



7. Acione os travões do chassi.

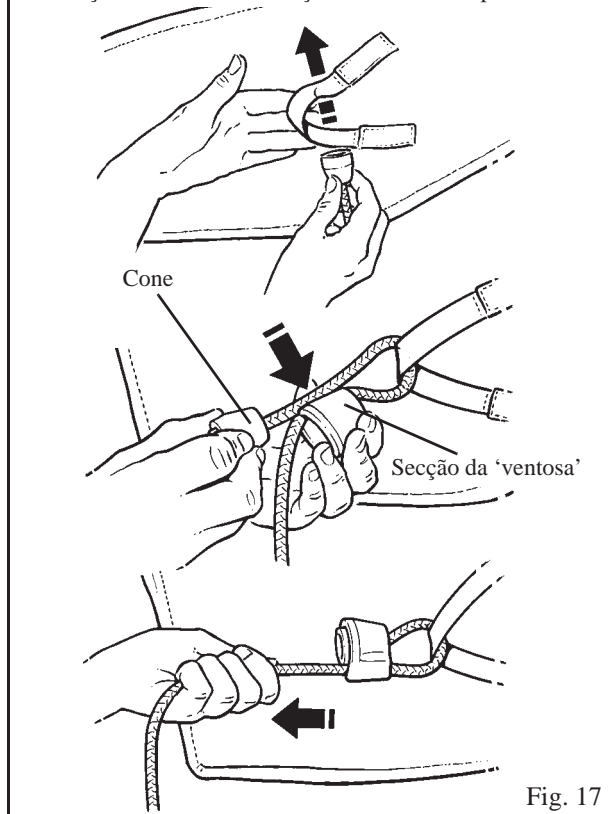
## Utilizar a funda para pôr em pé para fazer transferências (14 passos)

-  **Aviso:** É necessária uma avaliação para determinar se o paciente necessita de extensões para a parte inferior das pernas; aplicar, se necessário.

1.  **Aviso:** Certifique-se de que o cone é bem puxado para dentro da secção da ventosa. (Ver Fig. 17)

Pegue num cordão de fixação de cada vez e prenda-o à funda. (Ver Fig. 17)

Colocação do sistema de fixação do cordão Loop Lock



2. Quando ambos os cordões estiverem corretamente fixos, ajuste-os da mesma maneira, para ficarem sem qualquer folga e a secção traseira da funda suportar o paciente de forma confortável e segura.

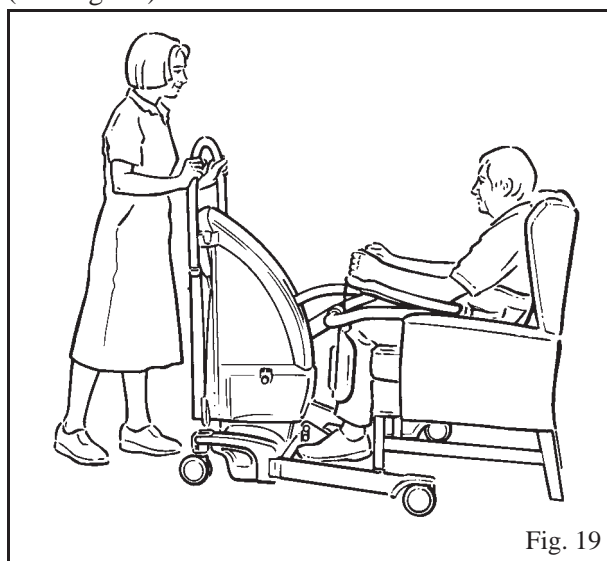
# Como utilizar o Sara Plus

3. Prenda os cordões de fixação nas suas ranhuras de fixação. (Ver Fig. 18)

**Nota:** Os pacientes devem ser suportados pela funda, mas não devem ser puxados demasiado para a frente. (Ver Fig. 18)




4. Se possível, o paciente deve agarrar-se ao braço de elevação Arc-Rest com uma ou ambas as mãos. (Ver Fig. 19)



**Nota:** Mesmo que o paciente só consiga agarrar-se com uma mão (se tiver sofrido um AVC, por exemplo), pode, mesmo assim, ser elevado usando o Sara Plus. O paciente pode simplesmente apoiar o braço afetado no braço de elevação Arc-Rest ou mantê-lo encostado ao peito e apoiar o cotovelo na extremidade do braço de elevação Arc-Rest, enquanto com a mão útil agarra a pega de um modo normal.

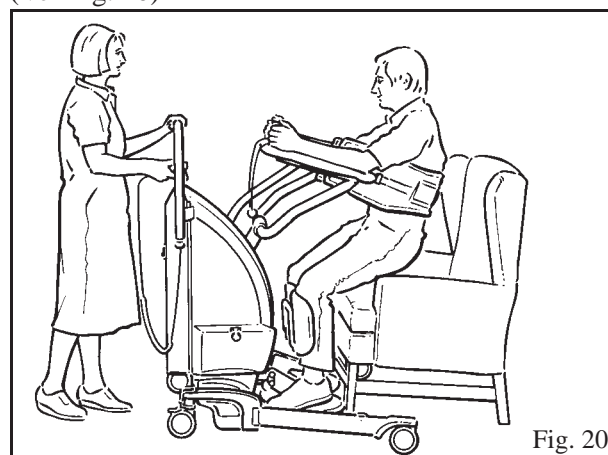
5. Se o paciente é capaz de oferecer alguma ajuda quando está em pé isso pode ser benéfico para a confiança do paciente e para o exercício muscular.

Encoraje o paciente a ajudar o máximo possível a levantar-se da cadeira e/ou a manter-se em pé equilibrado.


6.  **Aviso:** Assegure-se de que os cordões de fixação e os ganchos da extensão de fixação estão bem posicionados e presos antes e depois do início do ciclo de elevação e em tensão, à medida que o peso do paciente vai sendo levantado gradualmente.

Verifique se os cordões de fixação e os ganchos da extensão de fixação estão bem posicionados e presos antes e depois do início do ciclo de elevação e em tensão, à medida que o peso do paciente vai sendo levantado gradualmente.

7. Acione o botão de elevação no comando manual ou no painel de controlo duplo para elevar o paciente até uma altura adequada e confortável para a função em causa, por exemplo, transporte, ida à sanita, etc. (Ver Fig. 20)



**Nota:** Se o paciente conseguir ficar em pé suficientemente bem e manter os joelhos na posição normal quando está completamente em pé, se os seus joelhos estiverem afastados do Proactive Pad e se conseguir inclinar-se para trás na direção da funda.

8.  **Aviso:** Use apenas este ou outros métodos após a realização de uma avaliação profissional satisfatória do paciente.

Se necessário, insira a estrutura de assento removível nos orifícios de encaixe nas pernas do chassi; a seguir desça o paciente para uma posição de sentado confortável para uma utilização cómoda da sanita ou para transporte ao longo de maiores distâncias. (Ver Fig. 21)

**Nota:** Para encaixar a estrutura do assento, as pernas do chassi devem ser fechadas.



# Como utilizar o Sara Plus

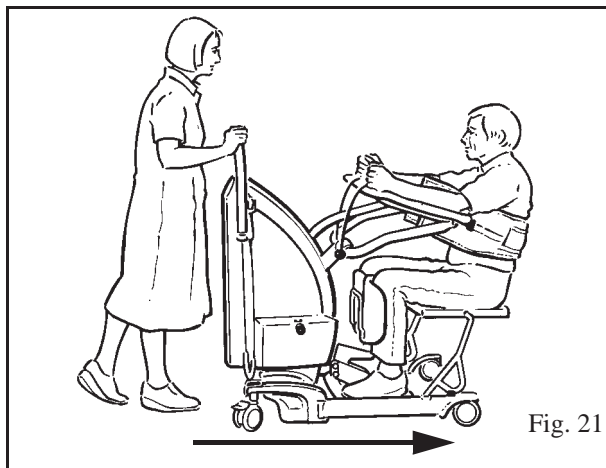



Fig. 21


9. Liberte os travões e transfira o paciente para a posição nova, ou seja, sanita, cadeira de rodas, cadeira, cama, etc.

**Nota:** O transporte deve ser feito com as pernas do chassi fechadas, pois é mais fácil passar por portas, etc. Mova sempre na direção ilustrada na Fig. 21.

10. Enquanto o paciente está levantado, faça as modificações necessárias à roupa, fraldas de incontinência, etc, antes de o baixar de novo.


11.  **Aviso:** Acione os travões do chassi quando deixar o paciente na casa de banho ou se o paciente for deixado sem

Baixe o paciente cuidadosamente usando o comando manual ou o painel de controlo duplo.

12.  **Aviso:** Não tente libertar o cinto de apoio quando a funda estiver a suportar o paciente.

Quando o paciente estiver sentado na nova posição, solte a funda do paciente:

1. Puxe cada cordão das ranhuras de fixação e dê-lhes folga suficiente para libertar o sistema de fixação Loop Lock. Depois retire os cordões da funda.
2. Separe a fita com fixação por sistema de gancho e argola ou desaperte a fivela para retirar o cinto de apoio.

13.  **Aviso:** Se o paciente não se consegue equilibrar quando está sentado e foi sentado de novo na beira da cama poderá ser necessário um segundo prestador de cuidados para o apoiar enquanto a funda está a ser retirada.

Remova a funda do paciente.

14. Remova as extensões da parte inferior das pernas, caso tenham sido colocadas.

## Utilizar a funda de transferência/marcha para transferência (16 passos)

(140 kg - 308 lb peso máximo do paciente)

1. Identifique a extensão de fixação em cada secção da perna da funda e prenda o cordão de fixação direito à extensão esquerda. Repita para o outro lado. (Ver Fig. 22 e Fig. 17 para a fixação dos cordões)

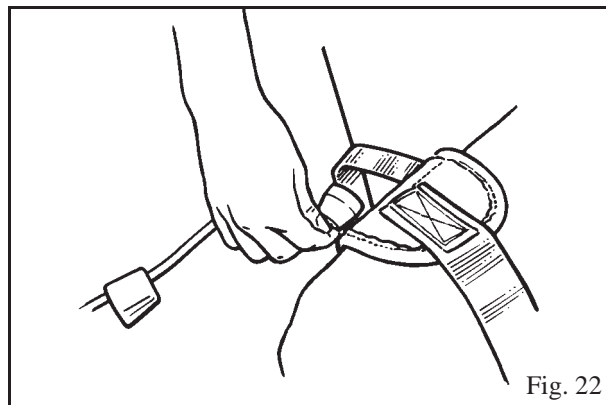



Fig. 22

2. Quando ambos os cordões estiverem corretamente fixos, ajuste-os de modo igual para ficarem sem qualquer folga.

3.  **Aviso:** Prenda os cordões de fixação nas ranhuras de fixação.


Certifique-se de que os cordões de ajuste estão presos nas suas ranhuras de fixação. (Ver Fig. 23)



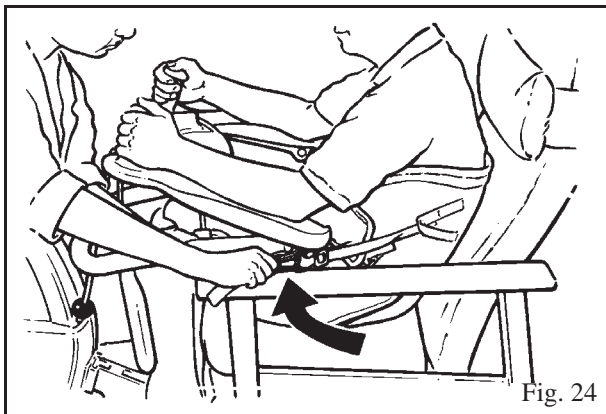
Fig. 23

4. Identifique a extensão de apoio em cada lado do cinto de apoio da funda (equipada com um gancho de fixação de plástico) e ajuste ambas as extensões para o seu comprimento máximo.

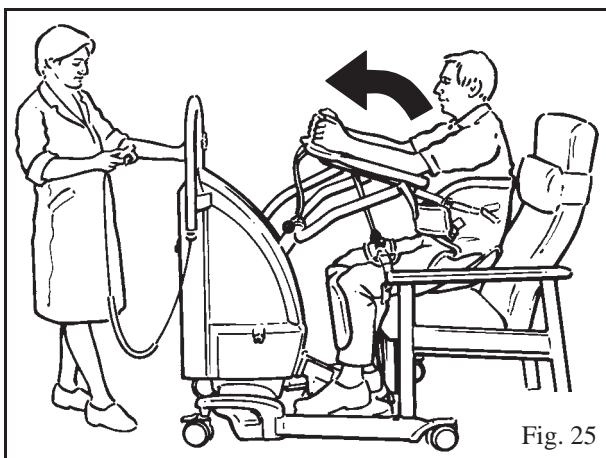
# Como utilizar o Sara Plus

5.  **Aviso:** Prenda cada gancho corretamente fixe-o à presilha.


Certifique-se de que cada gancho está preso à presilha situada nos lados exteriores do braço de elevação Arc-Rest. (Ver Fig. 24)



6. Permita que o paciente agarre as pegas com os braços pousados no braço de elevação Arc-Rest.
7. Prima o botão de elevar no comando manual ou no painel de controlo duplo, continue a elevar até cada extensão de fixação estar sob tensão e as costas do paciente começarem a afastar-se da cadeira e depois pare o elevador. (Ver Fig. 25)

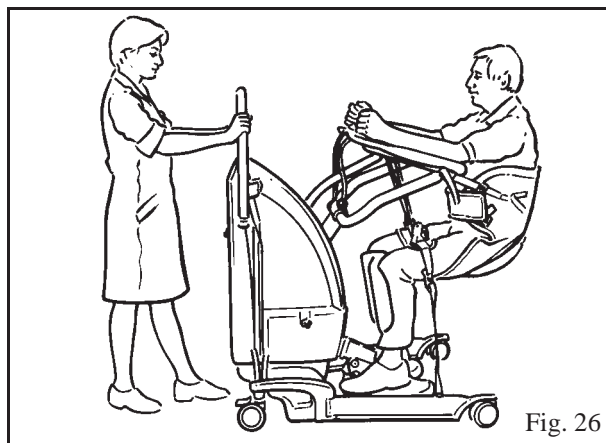


8. Ajuste ambos os cordões de modo igual para ficarem sem qualquer folga e prenda-os nas ranhuras de fixação.
9. Continue o processo de elevação até o paciente sair do assento. Se o paciente sentir desconforto volte a colocá-lo numa posição sentada e ajuste novamente.


10.  **Aviso:** Assegure-se de que os cordões de fixação e os ganchos da extensão de fixação estão bem posicionados e presos antes e depois do início do ciclo de elevação e em tensão, à medida que o peso do paciente vai sendo levantado gradualmente.

Verifique se os cordões de fixação e os ganchos da extensão de fixação estão bem posicionados e presos antes e depois do início do ciclo de elevação e em tensão, à medida que o peso do paciente vai sendo levantado gradualmente.


11. Não eleve o paciente demasiado alto uma vez que isso põe em causa o conforto da funda de transferência.
12. Liberte os travões e feche as pernas do chassi. Depois transporte o paciente para a posição desejada. (Ver Fig. 26)



**Nota:** O transporte deve ser feito com as pernas do chassi fechadas, pois é mais fácil passar por portas, etc.

13.  **Aviso:** Acione os travões do chassi se o paciente for deixado desacompanhado.

Baixe o paciente cuidadosamente usando o comando manual ou o painel de controlo duplo.

14.  **Aviso:** Não tente desprender as extensões ou cordões enquanto o paciente está a ser suportado pela funda.

Quando o paciente estiver sentado na nova posição, solte a funda do paciente:

1. Puxe cada cordão das ranhuras de fixação e dê-lhes folga suficiente para libertar o sistema de fixação Loop Lock. Depois retire os cordões da funda.
2. Separe a fita com fixação por sistema de gancho e argola ou desaperte a fivela para retirar o cinto de apoio.


15. Remova a funda do paciente.
16. Remova as extensões da parte inferior das pernas, caso tenham sido colocadas.

# Como utilizar o Sara Plus

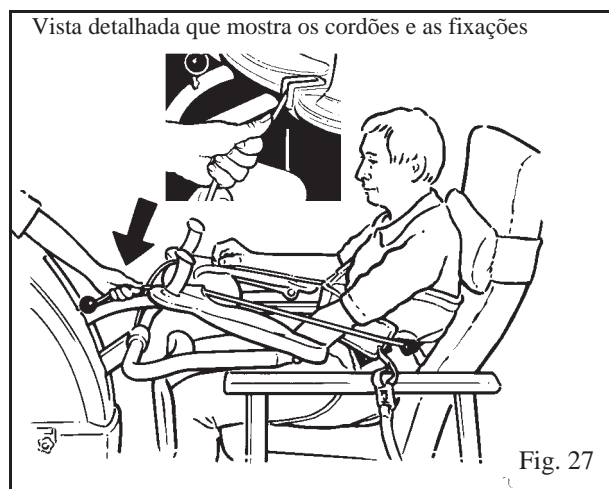
## Utilizar a funda de transferência/marcha para marcha (12 passos)

(190 kg - 420 lb peso máximo do paciente)

1. Identifique as extensões de fixação em cada lado do corpo da funda e prenda os cordões (método Loop Lock conforme previamente ilustrado na Fig. 17). Quando ambos os cordões estão fixados corretamente, ajuste ambos os cordões de modo igual para que qualquer folga seja eliminada, mas não puxe o paciente para a frente.

2.  **Aviso:** Prenda os cordões de fixação nas suas ranhuras de fixação. (Ver Fig. 17)

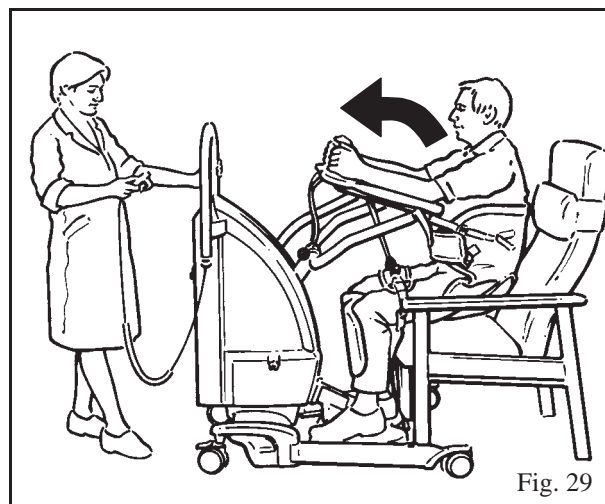
Certifique-se de que os cordões de ajuste estão presos nas suas ranhuras de fixação. (Ver Fig. 27)



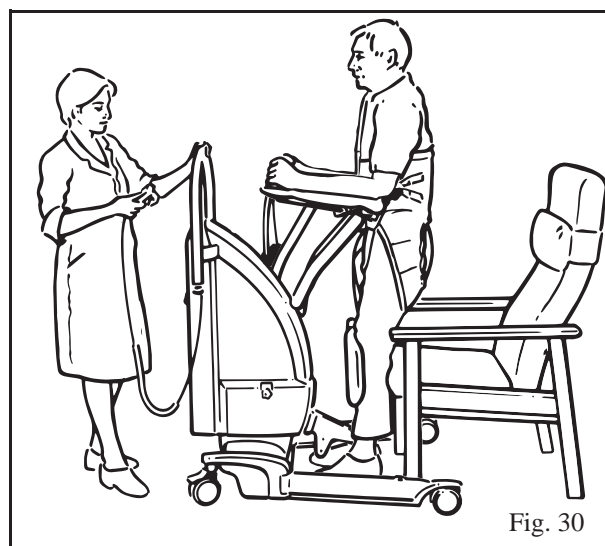
3. Permita que o paciente agarre as pegas com os braços pousados no braço de elevação Arc-Rest.
4. Dê folga suficiente ao ajuste de cada extensão de fixação do corpo (se necessário) de modo a conseguir prender os ganchos de fixação nas presilhas nos lados exteriores do braço de elevação Arc-Rest. (Ver Fig. 28)



5. Quando o paciente estiver pronto, acione o botão de elevação no comando manual ou no controle duplo para o elevar, ao mesmo tempo que o encoraja a levantar-se de forma ativa. (Ver Fig. 29)



6. Continue a elevar o braço de elevação Arc-Rest até o paciente estar em pé confortavelmente apoiado. (Ver Fig. 30)



7. Se for praticar a marcha, certifique-se de que o paciente está apoiado corretamente e de forma confortável. Ajuste as extensões de fixação do corpo de modo igual para tirar qualquer folga e providenciar apoio, mas não aperte demasiado e faça os ajustes necessários ao braço de elevação Arc-Rest.

# Como utilizar o Sara Plus

8. Quando o paciente estiver em pé de modo seguro, liberte os travões e puxe o elevador, afastando-o ligeiramente dele até o Proactive Pad deixar de lhe tocar nas pernas. (Ver Fig. 31)

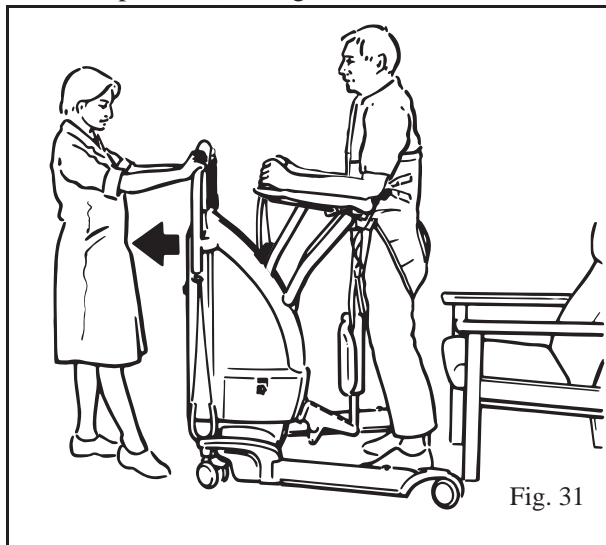



Fig. 31

9.  **Aviso:** Depois de retirar o conjunto Proactive Pad, certifique-se de que também retirou o suporte de fixação antes de iniciar a terapia. A inobservância destas indicações pode resultar em lesões graves.

Volte a acionar os travões do chassi, a seguir remova cuidadosamente o Proactive Pad juntamente com o suporte de fixação, subindo-o, e guarde-o cuidadosamente para uso futuro. (Ver Fig. 32)

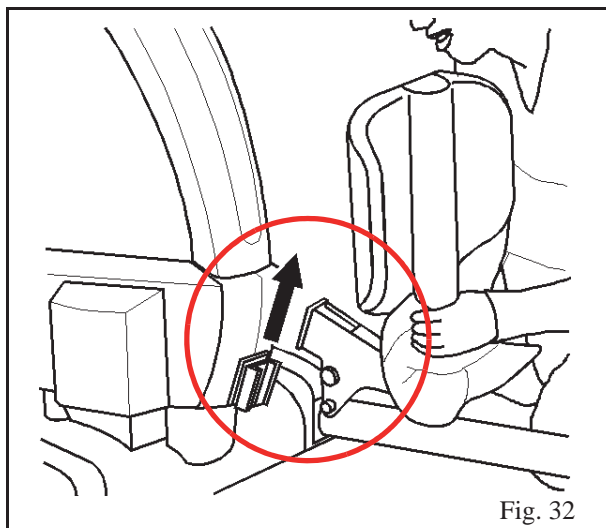


Fig. 32

**Nota:** As pernas do chassi podem ser abertas ou deixadas abertas para dar mais espaço ao paciente.

**Nota:** O travão da condução em 'linha reta' (se incluído) pode ser acionado sobre a roda traseira como um dispositivo auxiliar adicional, se necessário.

10. Sem o Proactive Pad e com os travões desativados, o paciente pode andar ao seu próprio ritmo, enquanto se apoia no Sara Plus. (Ver Fig. 33)

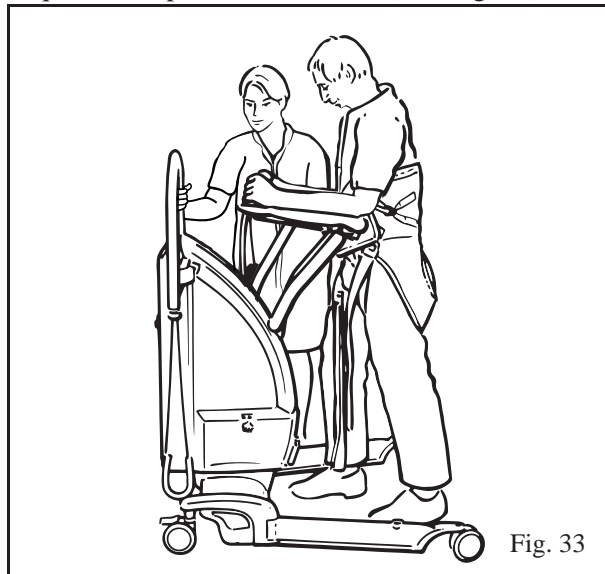




Fig. 33

**Nota:** Para uma melhor flexão das pernas, poderá ser necessário dar uma ligeira folga às extensões das pernas. Isso resultará numa maior mobilidade das pernas.

11.  **Aviso:** Não desaperte nem liberte os cordões de fixação em nenhuma fase, exceto quando o paciente estiver sentado e completamente apoiado. Certifique-se de que não existem obstruções no percurso, antes de encorajar o paciente a andar.

 **Aviso:** Quando colocar de novo o Proactive Pad, certifique-se de que este é novamente inserido e apertado e que cobre o suporte de apoio. A inobservância destas indicações pode resultar em lesões graves.

Após a prática de marcha estar concluída:

1. Acione os travões do chassi.
  2. Coloque o Proactive Pad de novo.
  3. Volte a colocar o paciente na cadeira.
12. Quando o paciente estiver totalmente suportado, remova a funda seguindo pela ordem inversa o procedimento de colocação.

## Balança Arjo (se disponível)

Para utilizar a balança, se disponível, consulte as IU da balança.



# Instruções da bateria



**Aviso:** O carregamento da bateria deve ser apenas realizado longe do ambiente do paciente.

O carregador só pode ser usado no interior.

Utilize apenas a unidade de carregamento num ambiente seco, não a utilize na casa de banho.

Não exponha a unidade de carregamento nem o conjunto de bateria à chuva, nem os pulverize ou mergulhe na água.

Não exponha o carregador ao pó.

Para evitar o sobreaquecimento, o carregador não deve estar coberto enquanto está a ser usado.

Não se deve fumar nem fazer chamas perto da bateria.

O carregador de baterias só deve ser usado com as baterias Arjo fornecidas que são para utilizar com o *Sara Plus*.

O carregador de baterias apenas deve ser usado com baterias seladas de chumbo-ácido.

Em nenhuma circunstância se deve usar o carregador para tentar carregar baterias não recarregáveis.

Não tente abrir ou interferir com a unidade de carregamento de forma alguma; para qualquer reparação, o carregador deve ser enviado para o fabricante.

A tomada de eletricidade deve ser de fácil acesso. Caso aconteça uma avaria, desligue e retire a ficha da tomada.

Utilize apenas componentes Arjo que tenham sido especificamente concebidos para a finalidade de carregamento de baterias

Use apenas a bateria da Arjo que é fornecida para ser utilizada com o *Sara Plus*.

Utilize apenas a unidade de carregamento da Arjo fornecida com o *Sara Plus*.

**NÃO** coloque nem elimine baterias numa fogueira.

**NÃO** curto-circuite uma bateria.

**NÃO** armazene baterias a temperaturas acima de 60 °C (140 °F).

A bateria carregada pela primeira vez, ou após e um período prolongado sem uso, deve ser carregada até que o carregador indique a carga máxima.



**Aviso:** **NÃO** esmague, perfure, abra, desmonte ou interfira mecanicamente com baterias.

No caso de a caixa da bateria rachar e de o eletrólito entrar em contacto com a pele ou vestuário, lave imediatamente com água.

Se o eletrólito entrar em contacto com os olhos, lave imediatamente com água em quantidade abundante e procure ajuda médica.

Quando pretender desfazer-se de baterias, contacte a autoridade local responsável para aconselhamento.

A abreviatura “Pb”, que surge adjacente aos símbolos de reciclagem e de caixote do lixo na etiqueta na parte de trás da bateria, é o símbolo do elemento chumbo e indica que a bateria contém chumbo, não devendo por isso ser eliminada de forma normal, mas sim reciclada.

**Nota:** *Certifique-se de que a bateria é retirada do elevador quando souber que não vai ser utilizado durante um período de tempo prolongado.*

## Indicador de bateria descarregada

O *Sara Plus* incorpora um indicador de descarga de bateria, situado no lado direito da cobertura. (Ver Fig. 2 na página 7 na secção “Identificação dos componentes”)

O indicador mostra oito níveis do estado da bateria que vão de carregamento total à direita, a muito baixo à esquerda (barra cheia para barra vazia).

**Nota:** *O indicador de bateria descarregada tem uma função de poupança de energia, sendo automaticamente desligado se nenhum botão de função for premido durante pelo menos 60 segundos. Quando um botão é premido para acionar uma função, o indicador liga-se de novo.*

Recomenda-se que a bateria seja removida do elevador e carregada quando o indicador atingir as 3 barras cheias e o sinal sonoro soar uma vez a cada 10 segundos.

A elevação é possível até o visor apresentar uma barra cheia e o sinal sonoro soar com frequência sempre que qualquer botão for premido e 2 segundos depois de todos os botões terem sido libertados. Nesta altura, a bateria deverá ser carregada o mais rápido possível.

# Instruções da bateria

Recarregar o conjunto de bateria antes de este atingir um estado de carregamento da bateria baixo ou de descarregamento total inquestionável, prolongará a sua vida.

Para assegurar que o *Sara Plus* está sempre pronto a ser utilizado, recomenda-se que esteja sempre disponível um conjunto de bateria carregado recentemente. Isto consegue-se tendo conjuntos de bateria adicionais e mantendo um a carregar, enquanto o outro está a ser usado.

Poderá ser considerado um bom protocolo ter uma bateria carregada de novo, pronta para o início de cada turno de trabalho.

A vida útil da bateria é variável (2 a 5 anos) e depende da aplicação de práticas de carregamento adequadas. Para prolongar a vida da bateria, recarregue-a a intervalos regulares até que o indicador de carregamento indique a carga máxima. Isto pode ser feito durante a noite.




Se o indicador da bateria estiver a piscar, considera-se que a bateria está gasta. Substitua e recicle a bateria de acordo com as diretrizes locais. Instale uma bateria nova.

Se, durante o movimento, a indicação da bateria cair de carga elevada para uma ou nenhuma barra, a bateria começa a deteriorar-se (ainda pode ser utilizada até estar totalmente descarregada). Substitua e carregue totalmente a bateria. A indicação do sinal sonoro de bateria descarregada acontece dois segundos depois de todos os botões serem libertados.


## Carregar a bateria (9 passos)

Quando o indicador de descarga de bateria apresentar 3 barras cheias, conclua o ciclo de elevação e retire o conjunto de bateria.

-  **Aviso:** Segure o conjunto com firmeza, para assegurar que o mesmo não cai e se danifica, ou causa danos pessoais.  
Segure na pega da bateria e prima a trava acima. Afaste a bateria e o elevador.
- Leve a bateria para a unidade do carregador de baterias e assegure-se de que a bateria está posicionada com segurança.

- Introduza o conector da bateria do carregador no conector correspondente na parte traseira da bateria.

**Nota:** O cabo que liga o fornecimento de corrente elétrica ao carregador é fornecido como um elemento destacável. Se estiver a usar o carregador de baterias pela primeira vez ou se o cabo tiver sido retirado da ficha do carregador, ligue o cabo totalmente ao carregador antes de ligar à corrente elétrica.

-  **Aviso:** Certifique-se sempre de que as fichas de ligação dos cabos, que se colocam no carregador e na bateria, estão totalmente inseridas antes de ligar à corrente elétrica.

Ligue a alimentação principal.


Quando a bateria está totalmente descarregada, é apresentada uma luz laranja na unidade de carregamento.

Esta muda para uma luz amarela, à medida que a bateria se aproxima da sua capacidade total, mudando finalmente para uma luz verde, quando a bateria está totalmente carregada.

- Carregue a bateria até o indicador de carregamento indicar a carga máxima.

**Nota:** O conjunto de bateria pode ficar ligado à unidade de carregamento quando está totalmente carregado, sem sofrer danos resultantes de sobrecarregamento. Isto também garante que a bateria se mantém totalmente carregada.

- Quando o conjunto de bateria estiver totalmente carregado, desligue a alimentação principal.
- Remova o conjunto de bateria do carregador.
- Introduza-o no local da bateria do *Sara Plus*, localizado no lado esquerdo do elevador:
- Coloque a reentrância na parte de baixo da bateria sobre a saliência no fundo do local da bateria e rode a bateria para a sua posição até a lingueta de retenção prender.  
A ligação elétrica é feita automaticamente.

 **Cuidado:** Depois de usar, desligue o guindaste pressionando o botão vermelho de Desligar. Deste modo, reduzirá o consumo da bateria.

# Limpeza e desinfeção

## Cuidados Gerais do Elevador

A frequência com que as seguintes ações são executadas depende da frequência com que o equipamento é utilizado. Consulte o “Programa de manutenção preventiva” na secção “Cuidados e manutenção preventiva”.

Salvo indicação em contrário, comece uma vez por semana e a seguir decida com base na experiência a frequência necessária no futuro.



### Aviso:

Recomenda-se que os elevadores de pacientes, equipamento e acessórios e fundas da Arjo sejam limpos com regularidade. Se as fundas, os elevadores e o equipamento necessitarem de ser limpos, ou caso se suspeite de que estejam contaminados, siga os procedimentos de limpeza e/ou desinfeção abaixo recomendados, antes de voltar a usar o equipamento. Isto é especialmente importante quando se utiliza o mesmo equipamento para outro paciente, para minimizar o risco de infeção cruzada.



**Aviso:** Os produtos de limpeza e desinfeção devem ser utilizados de acordo com as instruções dos fabricantes, devendo ser permanentemente usada proteção adequada dos olhos, mãos e vestuário quando se manuseiam desinfetantes.

## Limpeza

Para limpar o seu elevador, equipamento e acessórios use um pano húmido, utilizando água morna com um detergente suave. Limpe com mais cuidado as áreas que acumulam pó ou sujidade.



**Aviso:** O elevador deve ser limpo antes de ser utilizado por outro paciente.



**Cuidado:** Não molhe em excesso áreas do produto que podem causar problemas com componentes elétricos ou corrosão interna.

Caso seja utilizado um secador de ar quente para secar o elevador, a temperatura não deve exceder 80 °C (176 °F).

Não utilize solventes à base de petróleo ou similares, uma vez que isto poderá danificar as partes plásticas.

## Desinfeção

Para desinfetar o dispositivo, comece por limpar o equipamento e, em seguida, limpe com uma solução que contenha um dos desinfetantes compatíveis indicados abaixo:

DESINFETANTES	Sara Plus
Álcool isopropílico ≤ 70%	X <sup>1,2</sup>
Cloro ≤ 1% (10 000 ppm)	X <sup>1</sup>
Peróxido de hidrogénio ≤ 1,5%	X <sup>1,2</sup>
Ácido peracético ≤ 0,25% (2500 ppm)	X <sup>1</sup>
Fenol ≤ 1,56% (15 600 ppm)	X <sup>2</sup>
Quaternário de amónio ≤ 0,28% (2800 ppm)	X

<sup>1</sup>As peças de metal nu podem descolorir após contacto repetido com álcool isopropílico, cloro, peróxido de hidrogénio e ácido peracético.

<sup>2</sup>O painel com interruptor pode descolorir após contacto repetido com álcool isopropílico, peróxido de hidrogénio e fenóis.



**Cuidado:** Não utilize nenhum desinfetante em nenhum conector elétrico.

Os métodos de desinfeção devem cumprir as orientações locais ou nacionais (Descontaminação de Dispositivos Médicos), dependendo dos estabelecimentos de cuidados de saúde ou do país de utilização. Se não tiver a certeza, consulte um especialista em controlo de infeções local.

**Nota:** É necessário esfregar quando utilizar os toalhetes, para a desinfeção das superfícies ser eficaz.

**Nota:** Verifique se o elevador pode ser projetado da forma habitual, certificando-se de que as rodas giram livremente. Limpe com água (o funcionamento pode ser prejudicado por sabão, cabelos, pó e produtos químicos da limpeza do chão).



# Limpeza e desinfecção

## Limpeza e desinfecção da cadeira e estrutura sanitária (se instalada)

Para as áreas exteriores do assento e da estrutura, os “toalhetes desinfetantes para superfícies duras” mencionados acima serão muito eficazes, mas para as áreas interiores e com ranhuras do equipamento a Arjo recomenda que o assento e a estrutura sejam limpos usando o seu protocolo de limpeza e desinfecção normal.

## Retirar o assento sanitário (2 passos)

1. Puxe a extremidade traseira bruscamente para cima para desprender das presilhas de posicionamento.
2. Deslize um pouco o assento para a frente até estar afastado dos tubos da estrutura e retire-o. (Ver Fig. 34)

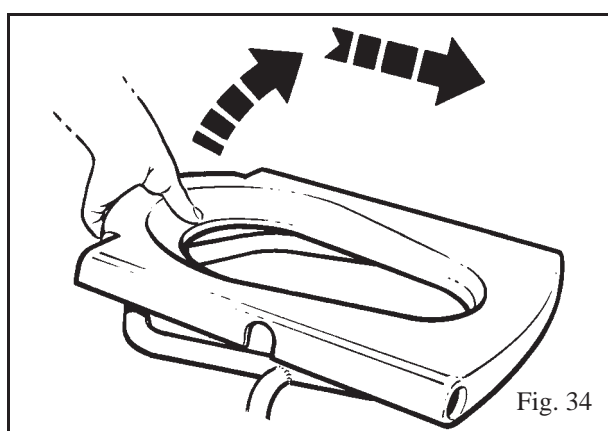


Fig. 34

## Limpeza e desinfecção dos cordões (2 passos)

1. Para limpar os cordões de fixação e o trinco de apoio, use um pano húmido com água morna à qual tenha sido adicionado um detergente suave

**Nota:** Se, após a limpeza, for visível sujidade nos cordões de fixação, estes devem ser substituídos por um técnico de assistência qualificado.

2. Desinfete os cordões e o trinco de apoio limpando com uma solução que contenha um dos desinfetantes compatíveis (consulte a tabela DESINFETANTES na página 20.)

## Fixar o assento sanitário (3 passos)

1. Localize as aberturas do assento sobre os tubos da estrutura do assento.
2. Alinhe as presilhas de posicionamento sobre a barra transversal traseira da estrutura do assento. (Ver Fig. 35)

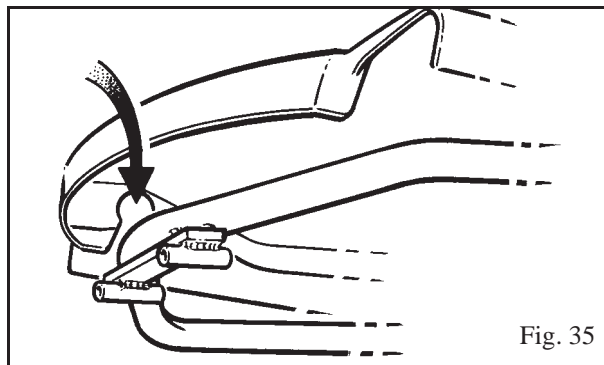



Fig. 35

3.  **Aviso:** Assegure-se sempre de que o assento está seguro antes de permitir a sua utilização pelo paciente.

Dê pancadas fortes na traseira do assento, em dois locais diretamente acima das reentrâncias de posicionamento, até o assento “encaixar” de novo no lugar. (Ver Fig. 36)

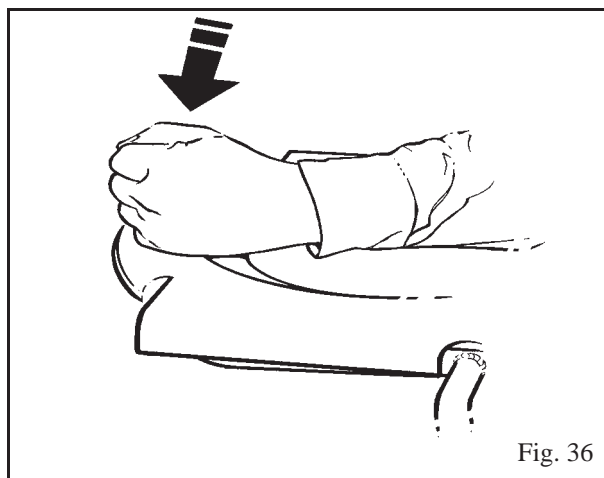


Fig. 36

# Cuidados e manutenção preventiva

O *Sara Plus* está sujeito a desgaste e avarias e as ações que se seguem devem ser executadas quando indicado, para garantir que o equipamento permanece dentro da especificação original de fabrico.



**Aviso:** As questões indicadas nesta lista são as recomendações mínimas do fabricante. Em alguns casos, devido à grande utilização do produto e à exposição a ambientes agressivos, devem ser feitas inspeções mais frequentes. Continuar a utilizar este produto sem o inspecionar regularmente, ou apenas quando for detetada uma avaria, compromete a segurança do utilizador e dos pacientes. Os padrões e os regulamentos locais podem ser superiores aos dos fabricantes. A manutenção preventiva especificada neste manual pode evitar acidentes.

**Nota:** O produto não pode ser sujeito a manutenção e assistência durante a utilização com o paciente.

## Programa de manutenção preventiva

Ação/Verificação	Entre pacientes	Antes de cada utilização	Todas as semanas	De 12 em 12 meses
<b>OBRIGAÇÕES DO PRESTADOR DE CUIDADOS</b>				
Limpeza/Desinfecção	X			
Verifique a existência de danos ou desgaste na funda, extensões e ganchos. Consulte a documentação da funda.		X		S
Verifique visualmente se as superfícies expostas apresentam danos, arestas vivas, etc.			X	
Inspeccione visualmente os pontos de fixação da funda. Não utilize se estiver danificado.			X	
Certifique-se de que todas as etiquetas estão colocadas.			X	
Verifique se as pegas para as mãos estão seguras. Volte a fixá-las se necessário.		X		S
Examine a integridade e as ligações do carregador e dos cabos.				S
Opere o <i>Sara Plus</i> até ao seu alcance total.			X	
Inspeccione visualmente a existência de danos no comando manual e no cabo.			X	
Faça um teste completo das funções do <i>Sara Plus</i> .			X	S
Verifique o funcionamento da paragem/reiniciar e do dispositivo do sistema para descer em caso de falha.			X	S
Verificar as baterias para fugas e/ou deterioração. Substitua caso necessário.			X	S
Certifique-se de que todos os acessórios de fixação, parafusos, porcas estão seguros e apertados.			X	S
Verifique e limpe todas as rodas. Substitua conforme necessário.			X	S
Verifique se as coberturas encaixam corretamente e não estão danificadas. Substitua conforme necessário.			X	S
Verifique se existem sinais de corrosão. Substitua conforme necessário.			X	S



**Aviso:** As ações marcadas com 'S' devem ser levadas a cabo por pessoal habilitado, com as ferramentas corretas e o conhecimento dos procedimentos indicados no Manual de Manutenção. O não cumprimento destes requisitos pode resultar em danos pessoais e/ou equipamento pouco seguro.



**Aviso:** Modificações ou reparações não autorizadas ao *Sara Plus* podem afetar a sua segurança e invalidarão qualquer garantia. A Arjo não se responsabiliza por qualquer incidente, acidente ou diminuição de desempenho que possa resultar dessas reparações ou alterações.

Para manter a segurança deste equipamento, utilize sempre unicamente peças sobresselentes designadas pela Arjo.

# Cuidados e manutenção preventiva

## Antes de cada utilização

Certifique-se que a bateria é carregada antes de ser utilizada. Se não estiver adequadamente carregada, substitua-a por uma bateria totalmente carregada. Quando necessário, depois de cada utilização com um paciente, descontamine o *Sara Plus* de acordo com estas IU e com as regulamentações locais.

## Diariamente

Certifique-se de que o conjunto de bateria tem uma boa carga. Carregue a bateria no final de cada turno ou assim que possível se o indicador de descarga da bateria o indicar e emitir um aviso sonoro. Consulte *Carregamento da bateria* nestas IU.

Certifique-se de que o manípulo para descer em caso de falha está rodado completamente para a direita e bem apertado manualmente (não aperte demais).

Certifique-se de que os cordões de fixação da funda e a montagem do trinco de apoio são inspecionados visualmente antes de cada utilização. Qualquer componente desgastado, danificado ou visivelmente contaminado ou sujo tem de ser substituído.

## Semanalmente

Para garantir a longevidade, carregue regularmente a(s) bateria(s) até o indicador de carregamento indicar a carga máxima. Consulte a secção “*Instruções da bateria*”.

## Estado geral do elevador

Deve ser feita uma inspeção visual geral de todas as partes exteriores, devendo ser testado o funcionamento correto de todas as funções, para garantir que não ocorreram danos prejudiciais durante a utilização.

- Certifique-se que todas as rodas rodam livremente e que as duas rodas traseiras travam. Quando instalado, certifique-se de que o Guia de Condução em Linha Reta trava a roda traseira em linha
- Certifique-se que o pino de montagem das rodas está apertado no chassi e nas pernas do chassi, e que a banda de rodagem não está danificada
- Abra e feche as pernas do chassi e verifique que se desloca de forma total e suave.
- Verifique o estado do controlo manual e do seu cabo. Substitua se estiverem danificadas.
- Certifique-se de que todos os acessórios exteriores estão bem fixos, e de que todos os parafusos e porcas estão apertados.
- Certifique-se de que as pegas no braço estão seguras e aperte, se necessário.
- Verifique a integridade da montagem do trinco do apoio e do nó no interior do manípulo do cone.
- Certifique-se de que o parafuso que prende o pino clevis dianteiro no braço superior do elevador está apertado.
- Certifique-se de que os parafusos que prendem as fixações dos cordões no braço de elevação Arc-Rest estão apertados.
- Certifique-se de que todas as etiquetas com instruções estão bem fixas e legíveis.

- Examine todas as peças expostas, sobretudo nos pontos onde existe contacto pessoal com o corpo do paciente. Certifique-se de que não existem fendas ou arestas vivas que possam provocar ferimentos no paciente ou no prestador de cuidados, ou que possam comprometer a higiene. Substitua quando for necessário.
- Certifique-se de que o apoio para os pés pode ser removido e substituído e de que não há danos no gancho e nos pinos de posicionamento na montagem do suporte para os pés.

## Função de paragem automática

Com o braço de elevação Arc-Rest erguido bem acima da posição mais baixa, baixe-o e, ao mesmo tempo, mantenha-o brevemente erguido. O motor continua a funcionar enquanto o peso do braço de elevação Arc-Rest estiver sustentado. A finalidade deste teste é verificar o funcionamento correto da paragem automática.

## Paragem de emergência

Teste a paragem de emergência operando o braço de elevação Arc-Rest. Prima o botão de paragem de emergência. (Ver Fig. 2 na página 7 na secção “Identificação dos componentes”). O movimento deve parar imediatamente.



**Aviso:** No caso de alguma dúvida sobre o correto funcionamento do *Sara Plus*, retire-o de utilização e contacte o Departamento de Assistência Técnica da Arjo.

## Aconselhamento da assistência



**Aviso:** A Arjo recomenda que o *Sara Plus* seja submetido a manutenção regularmente. Consulte o Programa de manutenção preventiva neste documento.



**Aviso:** APENAS PARA ELEVADORES NO REINO UNIDO: Entrou em vigor importante legislação em 5 de Dezembro de 1998, que tem impacto na programação da assistência técnica ao(s) vosso(s) elevador(es) de pacientes, banheiras de altura variável e outros equipamentos de levantar e baixar. O Regulamento de Operações de Elevação e Equipamento de Elevação (LOLER) 1998 e o Regulamento de Fornecimento e Utilização de Equipamento de Trabalho (PUWER 98) devem ser satisfeitos pelo responsável da manutenção. Para obedecer à lei, foi delineado um plano de seis exames completos mensais e os detalhes podem ser solicitados à Arjo Service UK

A Arjo ou seus distribuidores autorizados disponibilizam listas de peças e diagramas de circuitos.

Se necessário, serão fornecidas peças sobresselentes pela Arjo ou seus distribuidores autorizados.

São necessárias ferramentas especiais para a substituição de certos componentes.

# Resolução de problemas

---

Descrição do Problema	Causa provável	Solução
O <i>Sara Plus</i> é novo e não funciona de todo.	O botão de Desligar (vermelho) ainda está acionado.	Prima o botão verde de Reiniciar/Ligar para soltar o botão de Desligar. Verifique se o botão de paragem de emergência não está premido.
O <i>Sara Plus</i> está a elevar e a baixar mais lentamente do que é habitual.	O nível de carga da bateria está fraco.	Verifique o indicador de bateria descarregada. Este indica o nível de carga da bateria. Em caso de dúvida, troque a bateria por uma que esteja totalmente carregada e compare o desempenho. Em caso de nível de carga de bateria fraco, substitua a bateria no <i>Sara Plus</i> por uma totalmente carregada.
O <i>Sara Plus</i> não eleva nem baixa e não se consegue abrir ou fechar as pernas do chassi com o comando manual.	O comando manual está avariado	Tente operar o <i>Sara Plus</i> com o controlo duplo para cima/baixo situado na coluna. Se o equipamento funcionar corretamente quando utiliza estes controlos, o comando manual deverá ser substituído.
O <i>Sara Plus</i> não eleva nem baixa e não se consegue abrir ou fechar as pernas do chassi com o comando manual ou os controlos duplos para cima/baixo.	Avaria no atuador ou sistema eletrónico de controlo	Contacte o seu representante da Arjo ou um técnico de serviço autorizado da Arjo.
Quando qualquer botão é premido, “Overload” (Sobrecarga) é apresentado no contador de horas/ciclos, o sinal sonoro soa duas vezes por segundo, mas o <i>Sara Plus</i> não se move.	O movimento pedido está bloqueado ou o <i>Sara Plus</i> atingiu a sua posição final.	Retire a obstrução e verifique cuidadosamente se existem danos no <i>Sara Plus</i> antes de continuar o movimento. Em caso de dúvida, use o sistema para descer em caso de falha, para voltar a colocar o residente numa posição sentada em segurança e coloque o <i>Sara Plus</i> fora de serviço. Não volte a utilizar o equipamento até este ter sido inspecionado e aprovado para trabalhar em segurança por um técnico autorizado da Arjo. Se ocorreu sobrecarga por atingir uma posição final, é considerado comportamento desejado.

# Resolução de problemas

---

Descrição do Problema	Causa provável	Solução
Movimento inesperado do guindaste.	Avaria do comando manual, botões de pressão ou da parte eletrónica.	Se soltar os botões não resultar: Empurre o botão vermelho de paragem de emergência e retire a bateria do guindaste. Use o sistema para descer em caso de falha para voltar a colocar o paciente numa posição sentada em segurança e coloque o <i>Sara Plus</i> fora de serviço. Não volte a utilizar o equipamento até este ter sido inspecionado e aprovado para trabalhar em segurança por um técnico autorizado da Arjo.
“Overheat” (sobreaquecimento) é apresentado e o sinal sonoro soa duas vezes a cada 15 segundos.	O ciclo de trabalho do atuador foi excedido. (2 minutos LIGADO/ 18 minutos DESLIGADO).	Termine a operação e aguarde 18 minutos. Isto protege o atuador contra danos.
O <i>Sara Plus</i> não pode ser operado para cima e ouve-se o motor claramente.	O manípulo para descer em caso de falha não está bem apertado.	Aperte o manípulo para descer em caso de falha no sentido dos ponteiros do relógio.
O visor não é iniciado ao ligar.	Qualquer botão é premido num dos painéis de controlo ou um dos painéis está avariado.	Verifique se algum botão está premido. Se não estiver, contacte o seu representante da Arjo ou um técnico de assistência autorizado da Arjo.

# Especificações técnicas

## *Pesos do paciente*

Todas as fundas - verifique a carga de trabalho segura na etiqueta da funda

	kg	lb
Carga de Trabalho Segura	190	420
Limite máximo de peso a ser elevado ou transportado (quando se utiliza uma funda para pôr em pé)	190	420
Limite máximo de peso a ser elevado ou transportado (quando se utiliza uma funda de transferência/marcha apenas para prática da marcha)	190	420
Limite máximo de peso a ser elevado ou transportado (quando se utiliza uma funda de transferência/marcha apenas para operações de transferência)	140	308
Limite máximo de peso a ser elevado ou transportado (quando se utiliza um assento e estrutura sanitária)	190	420

## *Peso dos componentes*

	kg	lb
<i>Sara Plus</i> - versão sem balança (completa - sem bateria)	73,8	162,7
<i>Sara Plus</i> - versão com balança (completa - sem bateria)	82,9	182,8
<i>Sara Plus</i> - versão com balança (completa - com balança e bateria)	88	194
Peso máximo total do elevador (elevador + paciente)	278	614
Conjunto de bateria	4,9	10,8
Assento e estrutura sanitária (opcional)	4	8,8
Dispositivo sanitário e suporte (opcional)	1,2	2,6
Apoio para os pés	5	11

## *Parte elétrica*

Tipo de bateria e referência de peça	(Recarregável - chumbo-ácido): SPL3021
Capacidade da bateria:	6 Ah
Número de peça do carregador de baterias: (Nota:** indica o código do país respetivo)	SPL3024**
Fusível	15 A (Disjuntor de sobretensão térmico)
Fusível – PCBA	20 A
Fusível – bateria	30 A
Classe de proteção do elevador	IP 24
Classe de proteção do comando manual	IP X7
Tensão nominal do elevador:	24 V CC
Força operacional dos controlos	< 5 N
O símbolo IP n <sub>1</sub> n <sub>2</sub> indica o grau de proteção contra entrada de partículas sólidas (n <sub>1</sub> ) e líquidos (n <sub>2</sub> ). 2: Proteção contra a entrada de partículas sólidas com mais de 12,5 mm - dedos ou objetos semelhantes. 4: Proteção contra a entrada de líquidos - salpicos de água contra a caixa, vindos de qualquer direção, não têm efeitos nocivos.	

# Especificações técnicas

## Parte elétrica

	Ciclo de trabalho	Volts máx.	Amperes máx.
Atuador da coluna do elevador (unidade eletro-hidráulica selada)	10% (2 min/18 min)	24 V	20 A
Atuador do chassi em “V” (unidade eletromecânica)	10% (2 min/18 min)	24 V	8 A

## Nível máximo de potência sonora

Em conformidade com ISO 3746 (dB re 1pW ± 3dB)	74 dB
--	-------

## Ambiente

Operação, transporte e armazenamento	
Temperatura	+10 °C a +40 °C (+50 °F a +104 °F) Funcionamento -20 °C a +70 °C (-4 °F a +158 °F) Transporte -20 °C a +70 °C (-4 °F a 158 °F) Armazenamento
Intervalo de humidade relativa	30% a 75% Funcionamento 10% a 80% incluindo condensação, Transporte e Armazenamento
Pressão atmosférica	800 hPa a 1060 hPa Em funcionamento 500 hPa a 1100 hPa Transporte 500 hPa a 1100 hPa Armazenamento

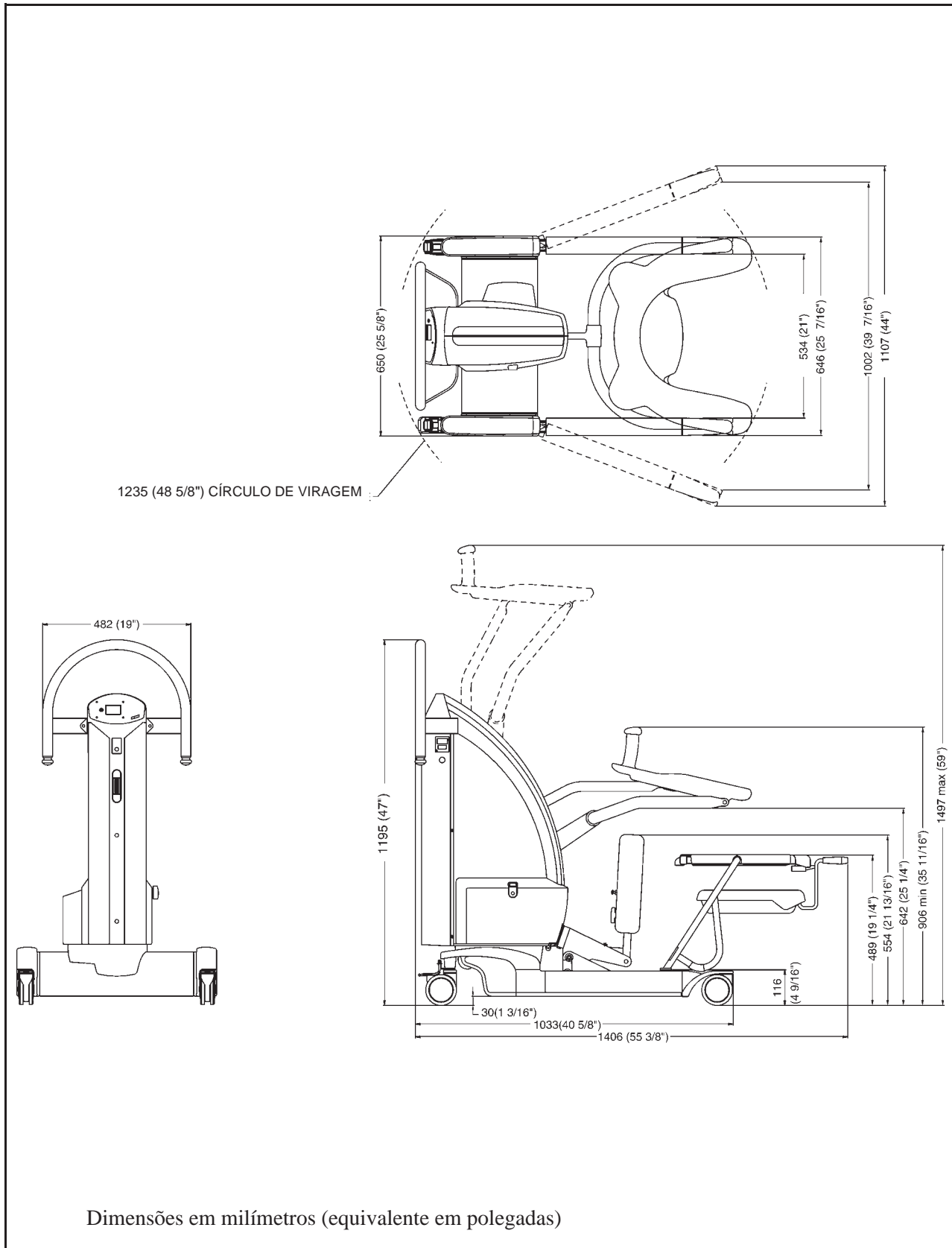
## Eliminação em fim de vida

- Todas as baterias do produto deverão ser recicladas em separado. As baterias devem ser eliminadas em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.
- Os sistemas de elevador com componentes elétricos e eletrônicos ou um cabo elétrico deverão ser desmontados e reciclados em conformidade com a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE) ou em conformidade com os regulamentos locais ou nacionais.
- Os componentes compostos maioritariamente por diferentes tipos de metal (contendo mais de 90% de metal por peso) por exemplo, barras de fundas, calhas, suportes verticais, etc., deverão ser reciclados como metais.

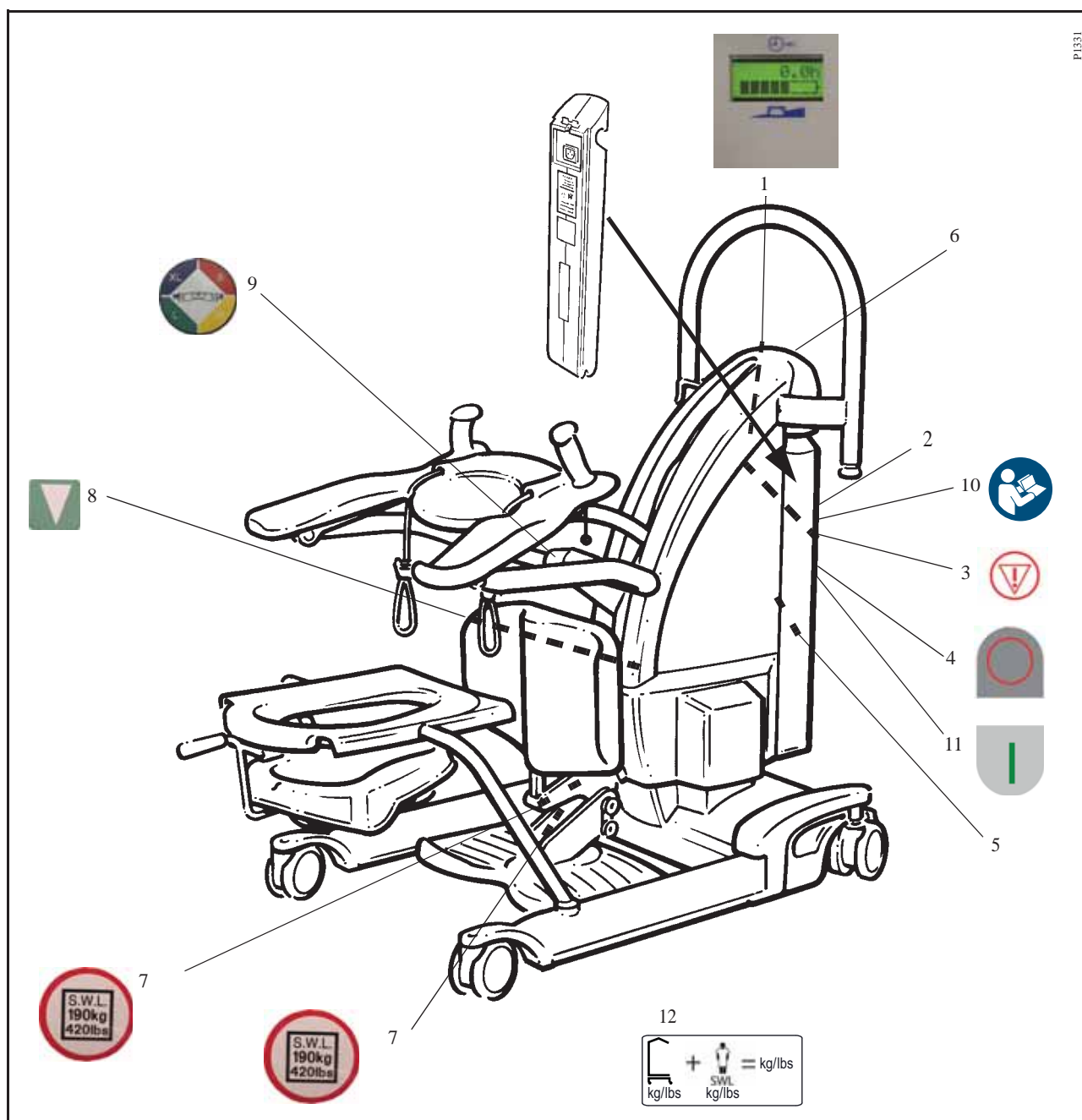


# Dimensões

## Dimensões do Sara Plus








# Etiquetas no Sara Plus



1. Indicador de bateria descarregada e contador de ciclos/horas
2. Logótipo da Arjo
3. Identificação do botão de paragem de emergência
4. Identificação dos botões de ligar/desligar
5. Morada e SWL 190 kg (420 lbs)
6. Nome do produto
7. Carga de Trabalho Segura 190 kg (420 lbs)
8. Identificação do sistema para descer em caso de falha
9. Guia dos tamanhos da funda
10. Leia as instruções de operação antes da utilização
11. Identificação do botão de Ligar/Reiniciar
12. Peso máximo total do elevador

# Etiquetas no Sara Plus

Explicação dos símbolos	
	É obrigatório ler as Instruções de utilização.
	A fonte de alimentação deste equipamento é uma bateria.
	Separe os componentes elétricos e eletrónicos para a reciclagem, de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE (REEE).
	Reciclável.
IP 24	Grau de proteção (ou seja, o produto está protegido contra a inserção de dedos e salpicos de água)
	Tipo BF Legislação aplicável: proteção contra choques elétricos em conformidade com a EN/IEC 60601-1.

	Marca CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia As figuras indicam a supervisão por organismo notificado.
	Indica que o produto é um Dispositivo médico de acordo com o regulamento relativo a dispositivos médicos da UE 2017/745
	Massa total do equipamento, incluindo a carga de trabalho segura.
	Nome e endereço do fabricante
	Data de fabrico
	Identificador único do dispositivo

# Compatibilidade eletromagnética

O produto foi testado quanto à conformidade com as normas regulamentares em vigor relativamente à sua capacidade de bloquear interferência eletromagnética (EMI) de fontes externas.

Alguns procedimentos podem ajudar a reduzir as interferências eletromagnéticas:

- Utilize apenas cabos e peças sobressalentes Arjo para evitar o aumento das emissões e a diminuição da imunidade, o que pode comprometer o funcionamento correto do equipamento.
- Certifique-se de que outros dispositivos nas áreas de vigilância de pacientes e/ou suporte vital cumprem as normas de emissões aceites.



**Aviso:** Os equipamentos de comunicação sem fios, como dispositivos de redes informáticas sem fios, telemóveis, telefones sem fios e respetivas estações de base, walkie-talkies, etc., podem afetar este equipamento e devem ser mantidos a pelo menos 1,5 m de distância do equipamento.

Ambiente previsto: Ambientes de cuidados de saúde domiciliários e instalações de cuidados de saúde profissionais.

Exceções: Equipamento cirúrgico de alta frequência e a sala com proteção de radiofrequência de um ME SYSTEM de imagiologia de ressonância magnética.




**Aviso:** A utilização deste equipamento próximo a, ou empilhado com, outros equipamentos deve ser evitada, pois pode resultar em operação incorreta. Se a referida utilização for necessária, este equipamento, bem como os restantes, devem ser verificados para confirmar se estão a funcionar normalmente.

Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas		
Teste de emissões	Conformidade	Orientações
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O equipamento utiliza energia RF apenas para as suas funções internas. Portanto, as suas emissões de RF são muito baixas e é improvável que causem qualquer interferência com equipamentos eletrónicos próximos dela.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	O equipamento é adequado para ser usado em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de fornecimento de energia elétrica de baixa tensão que abastece os edifícios domésticos.

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética			
Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
Descarga eletrostática (ESD)	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV ar	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV ar	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou tijoleira de cerâmica. Se os pavimentos estiverem cobertos com material sintético, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30%.
EN 61000-4-2	$\pm 8$ kV contacto	$\pm 8$ kV contacto	

# Compatibilidade eletromagnética

Perturbações de condução induzida pelos campos de RF  EN 61000-4-6	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz  80% AM a 1 kHz	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz  80% AM a 1 kHz	Os equipamentos portáteis e móveis de comunicação de RF devem ser utilizados a uma distância nunca inferior a 1 metro de qualquer componente do produto, incluindo os cabos, se a potência de saída dos transmissores exceder 1 W <sup>a</sup> . As forças do campo de transmissores de RF fixos, conforme definido no levantamento eletromagnético do local, devem ser inferiores ao nível de conformidade de cada gama de frequências <sup>b</sup> Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos identificados com este símbolo: 
Campo eletromagnético de RF irradiada  EN 61000-4-3	Ambiente doméstico de cuidados de saúde 10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Ambiente doméstico de cuidados de saúde 10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	
Campos de proximidade de equipamentos de comunicações sem fios RF  EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Corrente elétrica rápida passageira/descarga EN 61000-4-4	±1 kV nas portas SIP/SOP  Frequência de repetição 100 kHz	±1 kV nas portas SIP/SOP  Frequência de repetição 100 kHz	
Campo magnético da frequência elétrica  EN 61000-4-8	30 A/m  50 Hz ou 60 Hz	30 A/m  50 Hz	Os campos magnéticos da frequência elétrica devem estar a níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

<sup>a</sup> As forças de campo de transmissores fixos, tais como estações de base para telefones via rádio (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão por rádio AM e FM e TV, não podem ser teoricamente previstas com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deverá ser considerado um levantamento eletromagnético do local. Se as forças de campo medidas no local em que o produto é utilizado excederem o nível de conformidade RF aplicável acima, o produto deve ser observado para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais.

<sup>b</sup> No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças de campo devem ser inferiores a 1 V/m.

**!** **Cuidado:** Operar o produto perto de um campo eletromagnético forte pode afetar a medição do peso apresentado.  
Estas alterações não afetam a segurança do utilizador.

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 61 662 15 50  
 Fax: +48 61 662 15 90  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2 虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797